

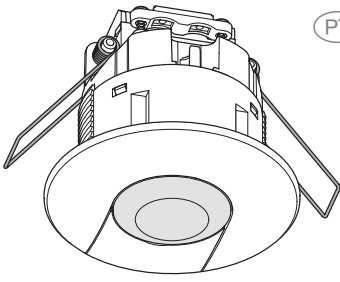
(PT)

(IT)

## Rilevatore di presenza 360° monoblocco

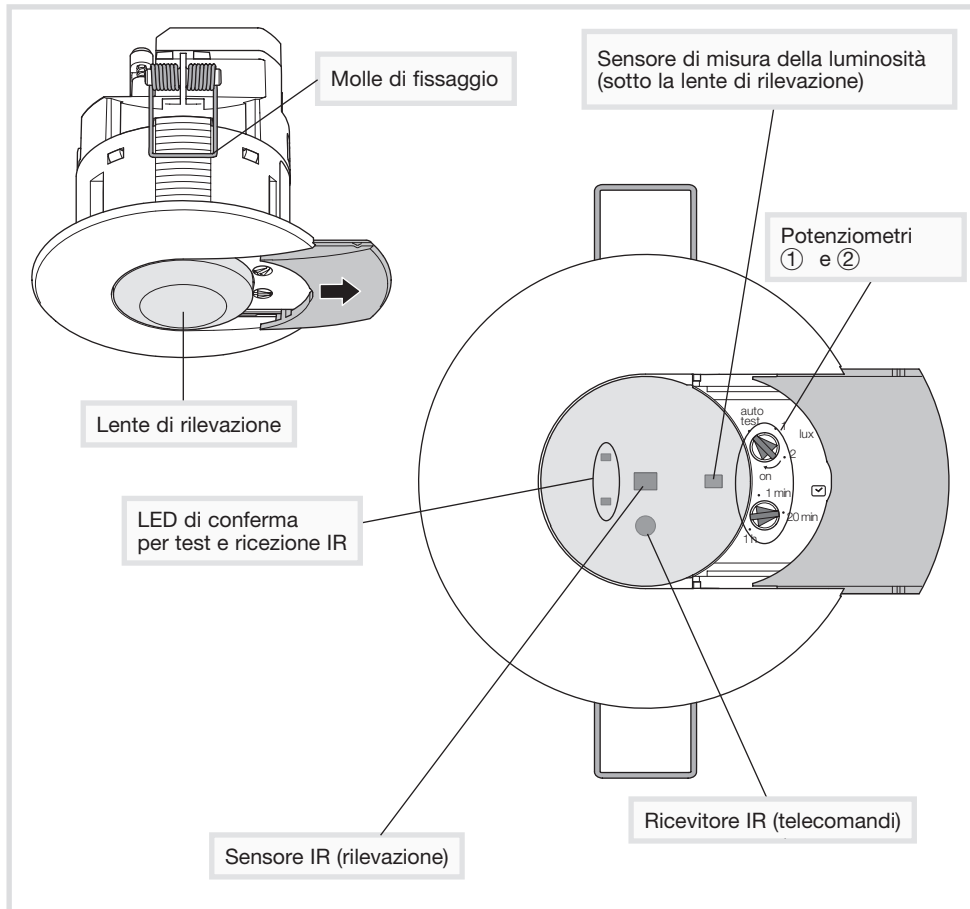
## Istruzioni d'uso

6LE002909A

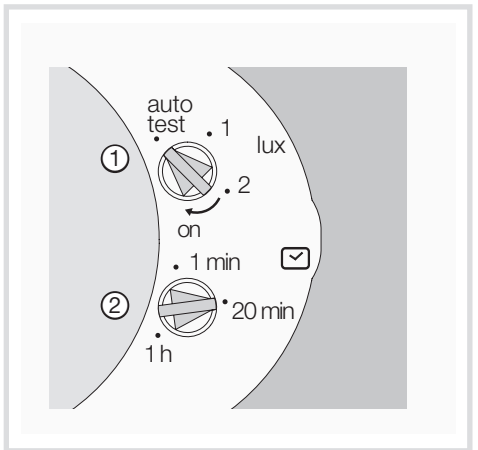


EE815

### Descrizione



### Regolazioni

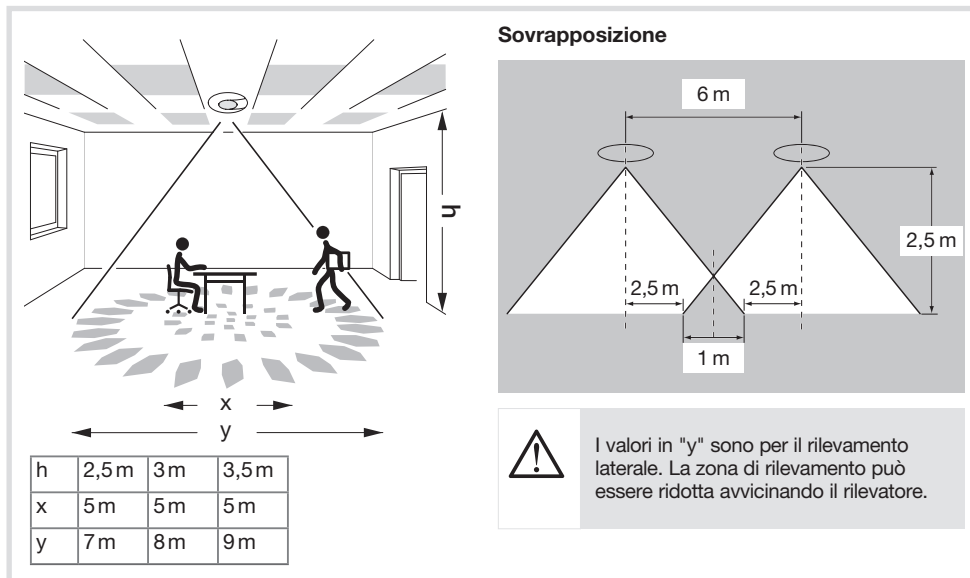


### Ordine di grandezza di luminosità

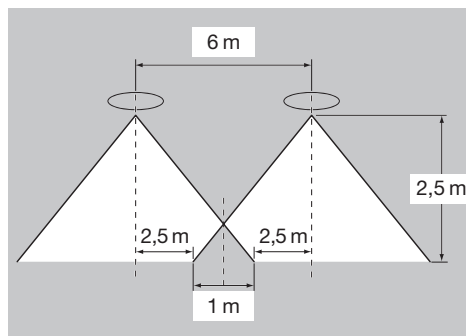
| Posizione del potenziometro | Valore approssimativo in Lux * | Applicazione |
|-----------------------------|--------------------------------|--------------|
| auto test                   | prestabilito                   |              |
| 1                           | 200                            | Corridoio    |
| >1 ... 2 <                  | > 200 ... 400 <                |              |
| 2                           | 400                            | Uffici       |
| >2 ... On <                 | > 400 ... 1000 <               |              |
| On                          | 1000                           | Uffici       |

\* La precisione della misura della luce (lux) è influenzata dall'ambiente (mobilio, suolo, muri...). Se necessario, regolare il livello con il potenziometro o il telecomando.

### Zona di rilevazione



### Sovrapposizione



I valori in "y" sono per il rilevamento laterale. La zona di rilevamento può essere ridotta avvicinando il rilevatore.

### Telecomando di regolazioni

Quando il potenziometro è su "autotest", il telecomando EE807 può regolare i seguenti parametri:

- Livelli di luminosità in Lux (☀️ 👤 👤 - +)
- Temporizzazione (⌚)
- Rilevazione di presenza/ assenza (🏠)
- Avviamento (⏻)
- Cellula attiva / passiva (🌌)



### Telecomando utente

Il telecomando EE808 permette di accendere e spegnere la luce come un interruttore (on off).





Solo un elettricista qualificato può installare l'apparecchio secondo le norme vigenti.

## Presentazione dell'articolo e principi di funzionamento

Il rilevatore EE815 è un rilevatore di presenza che permette di rilevare movimenti di debole ampiezza (movimenti del corpo o delle braccia).

La rilevazione avviene mediante un sensore piroelettrico posto sotto la lente di rilevazione. Il sensore misura in modo continuo la luminosità ambiente e la raffronta al livello prestabilito mediante regolazione sul potenziometro ① o con il telecomando EE807.

## Regolazioni

Il livello di luminosità e la durata di rilevazione sono regolabili mediante i potenziometri o il telecomando EE807.

## Modalità Test

Questa modalità permette di convalidare la zona di rilevazione.

Per selezionare questa modalità, posizionare il potenziometro ① su "autotest".

Il LED verde o rosso dietro la lente di rilevazione si accende per 2 secondi dopo la rilevazione.

Se si accende il LED rosso, il livello di luminosità misurato è inferiore alla regolazione.

Se si accende, il LED verde, il livello di luminosità misurato è superiore alla regolazione.

Dopo ogni rilevazione, il modo Test si riattiva per 2 minuti e l'uscita è commutata per 2 secondi.

E' anche possibile utilizzare il telecomando EE807 per attivare questa modalità.

## Modalità di Funzionamento

Il rilevatore funziona secondo 2 modi:

- automatico (presenza),
- semiautomatico (assenza).

L'avviamento e l'attivazione del sensore di luminosità possono venire impostati per ogni modalità.

Un pulsante collegato al rilevatore permette d'invertire lo stato dell'uscita illuminazione.

Questo stato è mantenuto per la durata prevista dal potenziometro ② o con il telecomando EE807.

## Modalità automatica

In questa modalità, la luce è controllata da un movimento nella zona di rilevazione e il livello di luce ambiente.

Se una presenza è rilevata quando il livello di luminosità è inferiore alla soglia regolata, il rilevatore mantiene la luce accesa durante la durata prevista.

Non appena il rilevatore spegne la luce, una nuova rilevazione sarà necessaria finché il livello di luminosità ambiente rimane sotto la soglia regolata.

E' possibile modificare la modalità utilizzata con il telecomando EE807 (per difetto, il rilevatore funziona in modalità automatica).

## Modalità semiautomatica

In questa modalità, il rilevatore va attivato da un pulsante o dal telecomando EE808.

Una rilevazione non attiva l'articolo.

Una volta attivato, l'articolo accenderà la luce per la durata impostata e ad ogni rilevazione, la temporizzazione si riavvia.

Quando il rilevatore è attivato, la luce rimane accesa finché dura la rilevazione di presenza e per la durata prevista.

Una volta che il rilevatore ha spento la luce, sarà necessaria una nuova pressione sul pulsante o il telecomando per riaccenderla.

## Avviamento

Un parametro del rilevatore permette di scegliere lo stato della luce all'avviamento (ritorno corrente).

Durante l'avviamento, il LED verde lampeggia. Questo parametro è attivato o disattivato ed è possibile modificarlo con il telecomando EE807.

• **ON**: la luce si accende immediatamente per 30 secondi dopo il ritorno della corrente (relè chiuso).

Il rilevatore passa in modalità automatica o semiautomatico dopo la messa in marcia. In caso di rilevazione, la luce rimane accesa durante la durata prevista (in modalità automatica). Altrimenti la luce è spenta.

• **OFF**: durante la messa in marcia l'uscita illuminazione è disattivata (relè aperto).

## Sensore di luminosità

### Attivo:

se la luce ambiente è sufficiente, il sensore disattiva il comando della luce.

Se il sensore rileva una presenza quando il livello di luminosità ambiente è sotto la soglia regolata, la luce si accende.

Anche se il livello di luminosità ambiente aumenta e supera il valore della soglia per una certa durata, il sensore rileverà e spegnerà la luce.

## Passivo:

se la luce ambiente è sufficiente, il sensore disattiva il comando della luce.

Il rilevatore non spegne la luce anche se il livello di luminosità ambiente aumenta.

| Impostazioni di fabbrica               |          |
|--|----------|
| Soglia di luminosità                   | 400 lux  |
| Temporizzazione                        | 20 min.  |
| Modalità                               | Presenza |
| Avviamento                             | OFF      |
| Cellula attiva (cellula di luminosità) | ON       |

## Specifiche tecniche

### Caratteristiche elettriche

Tensione d'alimentazione:

230V~ +10/-15% 50/60Hz  
240V~ +/-6% 50/60Hz

Consumo a vuoto: 2,4 VA/270 mW

Protezione a monte: interruttore 16 A

### Caratteristiche funzionali

Durata di funzionamento uscita illuminazione:

1 min. ➔ 1 h

Soglia di luminosità: 5 ➔ 1000 Lux

Altezza d'installazione raccomandata: 2,5 ➔ 3,5m

Zona di rilevazione: Ø 7m

(altezza d'installazione: 2,5m)

E' possibile collegare gli articoli in parallelo.

Diametro di foratura: 60mm

Altitudine di esercizio: 2000m

### Ambiente

T<sup>a</sup> stoccaggio: -20 °C ➔ +60 °C

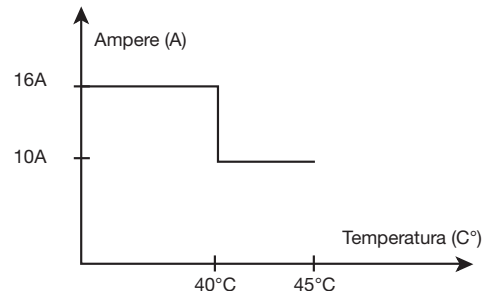
Classe d'isolamento: II

IK 03

Indice di protezione: IP41

Resistenza al fuoco: 650°C

T<sup>a</sup> di funzionamento:



## Capacità di collegamento

Flessibile: 0.5mm<sup>2</sup> ➔ 1.5mm<sup>2</sup>

Rigido: 0.5mm<sup>2</sup> ➔ 1.5mm<sup>2</sup>



## Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici).

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata).

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

## Utilizzabile in tutta Europa e in Svizzera

Con la presente Hager Controls dichiara che il dispositivo EE815 è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti definite dalla direttiva 2014/53/UE.

La dichiarazione di conformità UE può essere consultata sul sito Internet: [www.hagergroup.com](http://www.hagergroup.com)

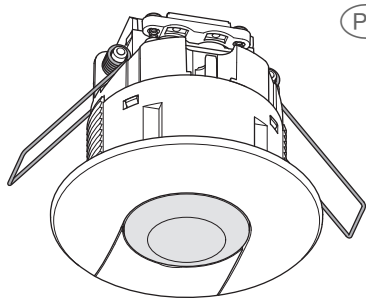
| Azione  | Regolazioni   | Potenzimetro   |
|---|---|--|
| Utilizzare le regolazioni Auto (fabbrica) oppure regolare mediante il telecomando per accendere automaticamente la luce per una durata stabilita. | <b>Regolazioni Auto</b><br>Posizionare il potenziometro Lux su "autotest".<br>Le regolazioni sono preimpostate:<br>Lux = 400,<br>durata = 20 min.<br><br>: modo Test per 2 min.<br><br><b>Regolazioni telecomando EE807</b><br>(Regolazioni manuali inibite).<br> | <br>1 lux<br>2<br>on   |
| Accendere automaticamente la luce per una durata stabilita.   | <b>Regolazioni installatore</b>   | <br>1 lux<br>2<br>on<br>1 min <input checked="" type="checkbox"/><br>20 min<br>1 h |
| Testare e convalidare la zona di rilevazione.   | <b>Modo test</b><br>Spostare il potenziometro ① fino a "autotest".<br>Su questa posizione è possibile utilizzare il telecomando EE807.  | <br>1 lux<br>2<br>on   |

(PT) (IT)

Rilevatore di presenza monoblocco DALI/DSI

Istruzioni d'uso

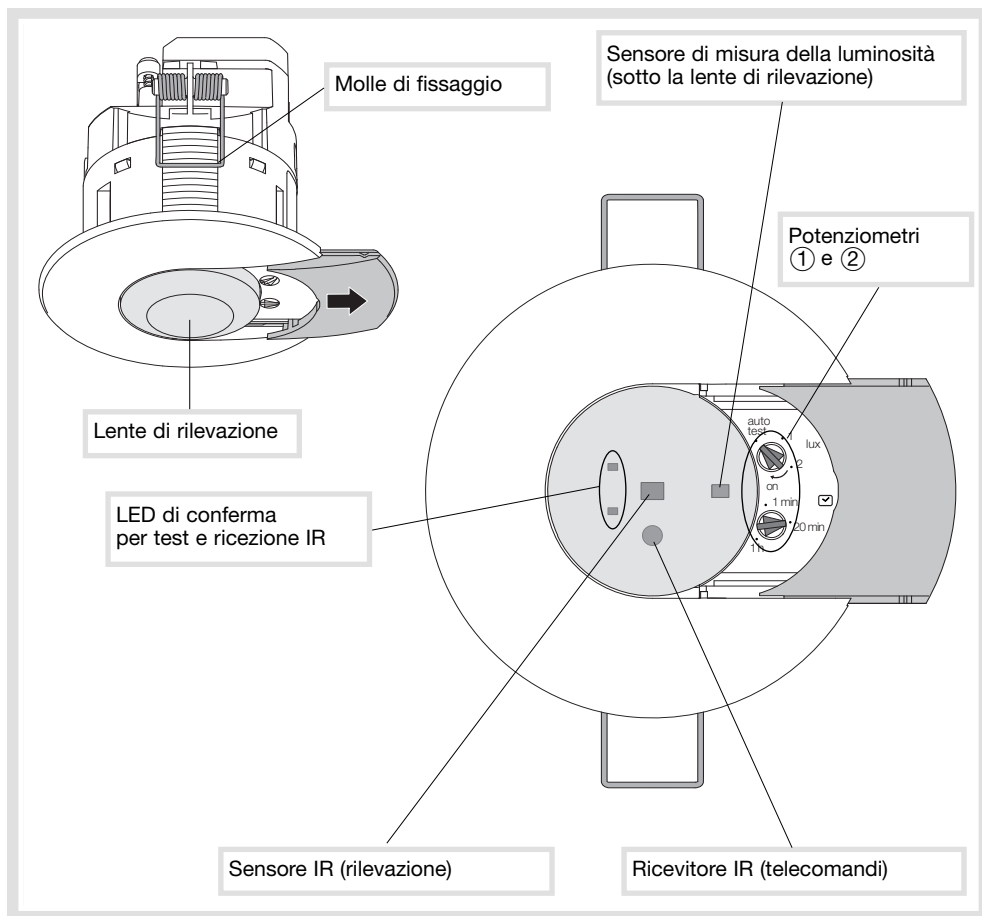
6E 7606-03b



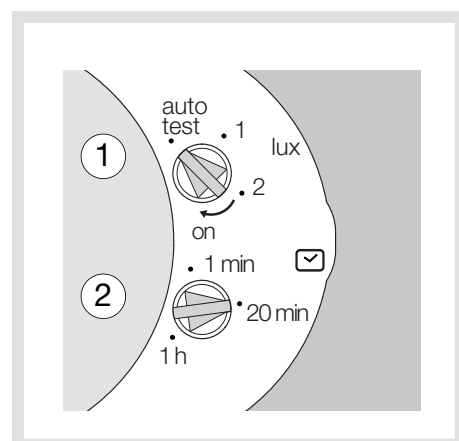
EE816

| Impostazioni di fabbrica               |          |
|--|----------|
| Soglia di luminosità                   | 400 lux  |
| Temporizzazione                        | 20 min.  |
| Modalità                               | Presenza |
| Avviamento                             | OFF      |
| Cellula attiva (cellula di luminosità) | ON       |

Descrizione



Regolazioni



Ordine di grandezza di luminosità

| Posizione del potenziometro | Valore approssimativo in Lux * | Applicazione |
|-----------------------------|--------------------------------|--------------|
| auto test                   | prestabilito                   |              |
| 1                           | 200                            | Corridoio    |
| >1 ... 2 <                  | > 200 ... 400 <                |              |
| 2                           | 400                            | Uffici       |
| >2 ... On <                 | > 400 ... 1000 <               |              |
| On                          | 1000                           | Uffici       |

\* La precisione della misura della luce (lux) è influenzata dall'ambiente (mobilio, suolo, muri...). Se necessario, regolare il livello con il potenziometro o il telecomando.

Zona di rilevazione

**Sovrapposizione**

|   |      |    |      |
|---|------|----|------|
| h | 2,5m | 3m | 3,5m |
| x | 5m   | 5m | 5m   |
| y | 7m   | 8m | 9m   |

**! I valori in "y" sono per il rilevamento laterale. La zona di rilevamento può essere ridotta avvicinando il rilevatore.**

Telecomando di regolazioni

Quando il potenziometro è su "autotest", il telecomando EE807 può regolare i seguenti parametri:

- Livelli di luminosità in Lux ( \* )
- Temporizzazione ( ⏱ )
- Rilevazione di presenza/ assenza ( ⤴ )
- Avviamento ( ⏻ )



Telecomando utente

Il telecomando EE808 permette all'utilizzatore di:

- Accendere / spegnere le luci (pressione breve), ( on off )
- Regolare l'intensità luminosa (pressione lunga >0,5s.)
- Controllare gli scenari 1, 2, 3, 4



Una pressione breve richiama un livello di luminosità già registrato mentre una pressione più lunga (5s.) ne memorizza uno nuovo.

### Attenzione:

solo un elettricista qualificato può installare l'apparecchio secondo le norme vigenti.

## Presentazione dell'articolo e principi di funzionamento

Il rilevatore EE816 è un rilevatore di presenza che permette di rilevare movimenti di debole ampiezza (movimenti del corpo o delle braccia).

La rilevazione avviene mediante un sensore IR piroelettrico posto sotto la lente di rilevazione. Il sensore misura in modo continuo la luminosità ambiente e la raffronta al livello prestabilito mediante regolazione sul potenziometro ① o con il telecomando EE807.

## Regolazioni

Il livello di luminosità e la durata di rilevazione sono regolabili mediante i potenziometri o il telecomando EE807.

## Modalità Test

Questa modalità permette di convalidare la zona di rilevazione.

Per selezionare questa modalità, posizionare il potenziometro ① su "autotest".

Il LED verde o rosso dietro la lente di rilevazione si accende per 2 secondi dopo la rilevazione.

Se si accende il LED rosso, il livello di luminosità misurato è inferiore alla regolazione. Se si accende, il LED verde, il livello di luminosità misurato è superiore alla regolazione. Dopo ogni rilevazione, il modo Test si riattiva per 2 minuti e l'uscita è commutata per 2 secondi.

E' anche possibile utilizzare il telecomando EE807 per attivare questa modalità, quando il potenziometro è su "autotest".

## Modalità di Funzionamento

Il rilevatore funziona secondo 2 modi:

- automatico (presenza),
- semiautomatico (assenza).

L'avviamento e l'attivazione del sensore di luminosità possono venire impostati per ogni modalità.

Un pulsante collegato al rilevatore permette d'invertire lo stato dell'uscita illuminazione.

Questo stato è mantenuto per la durata prevista dal potenziometro ② o con il telecomando EE807.

## Modalità automatica

In questa modalità, la luce è controllata da un movimento nella zona di rilevazione e il livello di luce ambiente.

Se una presenza è rilevata quando il livello di luminosità è inferiore alla soglia regolata, il rilevatore mantiene la luce accesa durante la durata prevista. Non appena il rilevatore spegne la luce, una nuova rilevazione sarà necessaria affinché il livello di luminosità ambiente rimane sotto la soglia regolata. E' possibile modificare la modalità utilizzata con il telecomando EE807 (per difetto, il rilevatore funziona in modalità automatica).

La temporizzazione è riavviata dopo ogni rilevazione.

## Modalità semiautomatica

In questa modalità, il rilevatore va attivato da un pulsante o dal telecomando EE808. Una rilevazione non attiva l'articolo.

Una volta attivato, l'articolo accenderà la luce per la durata impostata e ad ogni rilevazione, la temporizzazione si riavvia.

Quando il rilevatore è attivato, la luce rimane accesa finché dura la rilevazione di presenza e per la durata prevista.

Una volta che il rilevatore ha spento la luce, sarà necessaria una nuova pressione sul pulsante o il telecomando per riaccenderla.

## Avviamento

Un parametro del rilevatore permette di scegliere lo stato della luce all'avviamento (ritorno corrente). Durante l'avviamento, il LED verde o rosso lampeggia.

Questo parametro è attivato o disattivato ed è possibile modificarlo con il telecomando EE807. Durante l'avviamento, il rilevatore non funziona e lo stato dell'illuminazione sarà determinato attraverso la regolazione:

- **ON:** la luce si accende immediatamente per 30 secondi dopo il ritorno della corrente (relè chiuso). In caso di rilevazione, la luce rimane accesa durante la durata prevista (in modalità automatica). Altrimenti la luce è spenta.
- **OFF:** dopo l'avviamento, il rilevatore funziona secondo la modalità selezionata.

## Riconoscimento DALI / DSI

Il LED verde lampeggia quando viene riconosciuto un carico di tipo DALI.

Il LED rosso lampeggia in caso d'errore sul bus DALI (errore di cablaggio, ...) o DSI.

## Regolazione dell'illuminazione

Associati a dei ballast DALI o DSI, i rilevatori offrono delle funzioni di regolazione dell'illuminazione. Il protocollo utilizzato viene riconosciuto automaticamente.

I potenziometri di regolazione permettono di stabilire la modalità di funzionamento del rilevatore di presenza.

- Modalità 1: regolazione attiva in modalità auto
- Modalità 2: regolazione attiva con comando locale
- Modalità 3: regolazione inattiva.

| Modalità 1         | Modalità 2         | Modalità 3           |
|--------------------|--------------------|----------------------|
| Regolazione attiva | Regolazione attiva | Regolazione inattiva |
|                    |                    |                      |

**Modalità 1:** regolazione attiva in modalità auto.

Dopo il rilevamento, l'uscita DALI regola il livello di luminosità che l'utente ha definito attraverso l'ingresso collegato ad un pulsante o ad un telecomando. Questo valore di luminosità è per default pari a 400 lux. L'uscita rimane attivata per tutto il tempo regolato sul potenziometro ②.

**Modalità 2:** regolazione attiva con comando locale.

Dopo il rilevamento, l'uscita DALI regola il livello di illuminazione al valore definito dal potenziometro ① o dal telecomando.

Questo valore può essere temporaneamente modificato attraverso un pulsante.

Il livello di illuminazione è fisso. L'uscita rimane attivata per tutto il tempo regolato sul potenziometro ②.

**Modalità 3:** regolazione inattiva

Durante la presenza, il rilevatore comanda la sua uscita con un livello predefinito (100% per default) che può essere modificato da un pulsante o con un telecomando. L'uscita rimane attivata per tutto il tempo regolato sul potenziometro ②. Allo scadere di questa temporizzazione, l'illuminazione passa al livello più basso per 15 min. prima di essere definitivamente spenta.

## Utilizzo dell'ingresso di by-pass

Un pulsante collegato ad un ingresso consente di modificare lo stato dell'uscita. Con delle pressioni brevi, l'uscita viene attivata per tutto il tempo regolato sul potenziometro ②. Con una pressione prolungata si può modificare il livello di illuminazione precedentemente regolato.

## Specifiche tecniche

### Caratteristiche elettriche

Tensione d'alimentazione:

230 V ~ +10% -15% 50-60 Hz

Consumo a vuoto: 60 mW

DALI / DSI capacità di comando: 24 ballast

### Caratteristiche funzionali

Durata di funzionamento uscita illuminazione: 1min. → 1h

Soglia di luminosità: 5 → 1000 Lux

Altezza d'installazione raccomandata:

2,5 → 3,5m

Zona di rilevazione: Ø 7m (altezza d'installazione: 2,5m)

Diametro di foratura: 60mm

### Ambiente

T<sup>a</sup> di funzionamento: -10 °C → +45 °C

T<sup>a</sup> stoccaggio: -20 °C → +60 °C

Classe d'isolamento: II

IK 03

Indice di protezione: IP41

Resistenza al fuoco: 650°C

Standard: IEC 60669-1, IEC 60669-2-1



### Capacità di collegamento

Flessibile: 0.5mm<sup>2</sup> → 1.5mm<sup>2</sup>,

Rigido: 0.5mm<sup>2</sup> → 1.5mm<sup>2</sup>

| Azione  | Regolazioni   | Potenziometro |
|---|---|---------------|
| Utilizzare le regolazioni Auto (fabbrica) oppure regolare mediante il telecomando per accendere automaticamente la luce per una durata stabilita. | <b>Regolazioni Auto</b><br>Posizionare il potenziometro Lux su "autotest".<br>Le regolazioni sono preimpostate:<br>Lux = 400,<br>durata = 20 min.<br><br>⚠ : modo Test per 2 min.<br><br><b>Regolazioni telecomando EE807</b><br>(Regolazioni manuali inibite). |               |
| Accendere automaticamente la luce per una durata stabilita.   | <b>Regolazioni installatore</b>   |               |
| Testare e convalidare la zona di rilevazione.   | <b>Modo test</b><br>Spostare il potenziometro ① fino a "autotest".<br>Su questa posizione è possibile utilizzare il telecomando EE807.  |               |

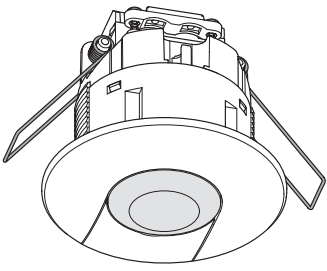
(ES) (IT)  
(EL) (PT)

**Allegato di parametrizzazione  
per rilevatori di presenza 360°  
Anexo de instalação para  
detectores de presença 360°**

**Istruzioni d'uso**

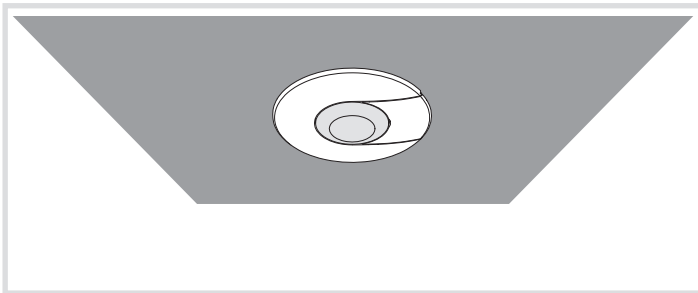
**Instruções de instalação**

6LE002254B

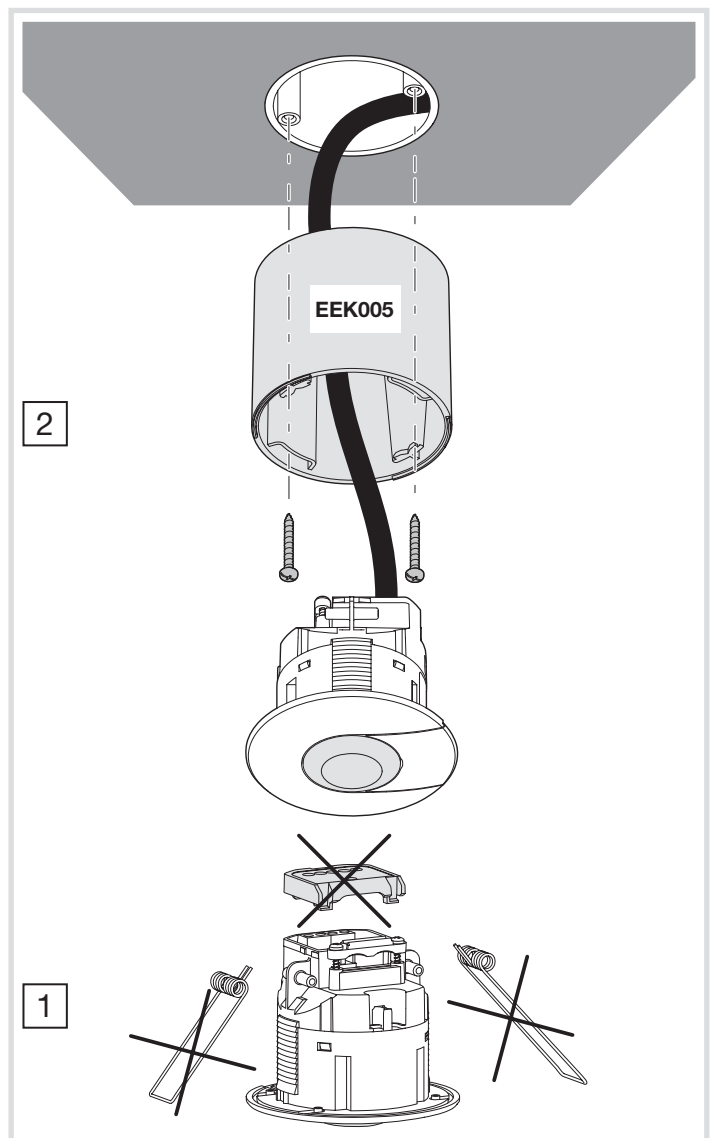
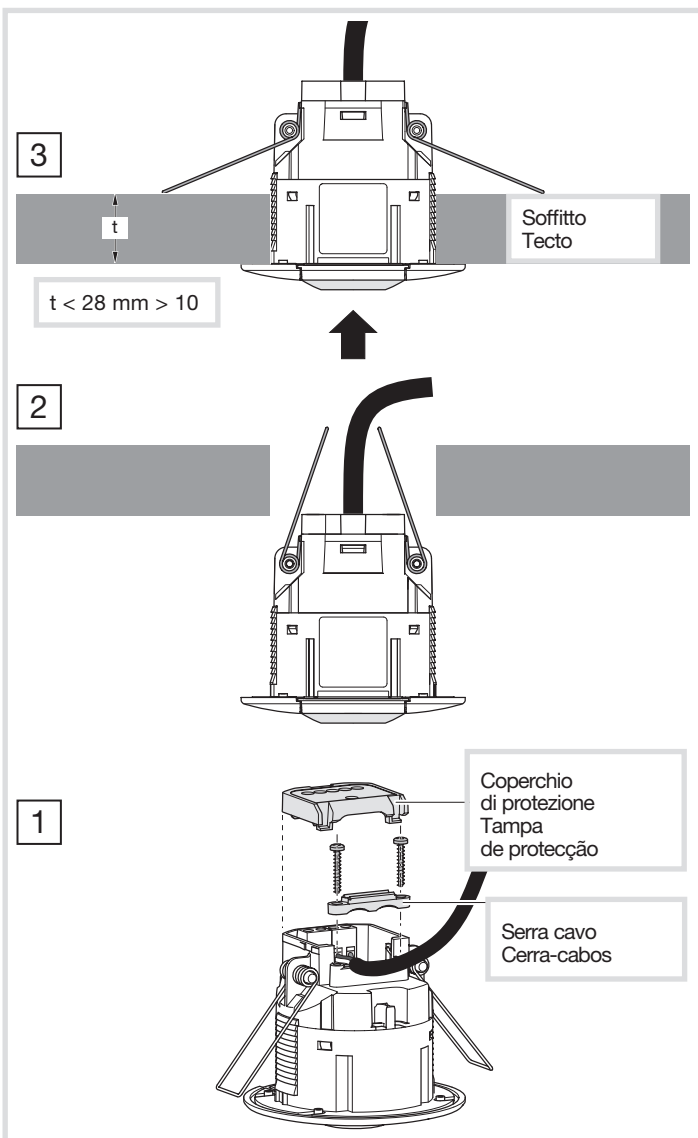
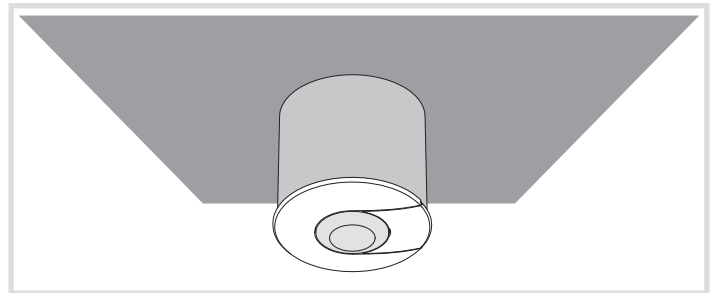


**EE815, EE816**

**Montaggio a soffitto  
Montagem**

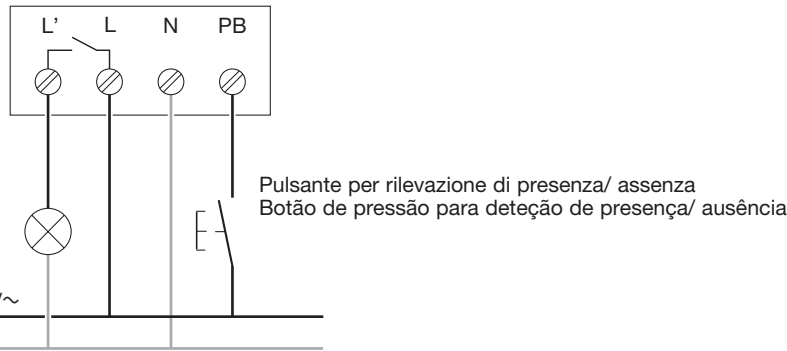


**Montaggio a parete (con accessorio EEK005)  
Montagem em superfície (com acessório EEK005)**

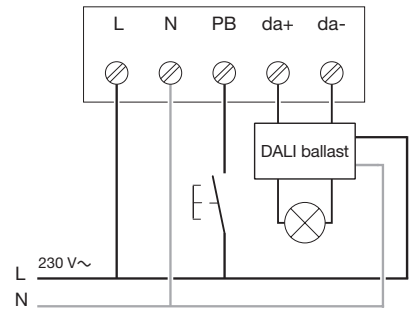




EE815



EE816



IT

Montaggio a soffitto

1. Praticare un foro di 60-63mm di diametro con una fresa o un trapano.
2. Fissare il rilevatore spingendo le due molle verso l'alto, quindi inserirlo nel foro precedentemente fatto.
3. Assemblare il rilevatore in base agli schemi di collegamento raccomandati.
4. Fissare il coperchio di protezione con le viti, fissando il serra cavo.
5. Effettuare le regolazioni dei potenziometri.

Attenzione:

lo spessore di supporto nel soffitto (t) deve essere compreso tra 10 e 28mm.

Montaggio a parete (con accessorio EEK005)

1. Avvitare l'accessorio sulla scatola;
2. Rimuovere dal rilevatore sia la calotta di protezione che le mollette;
3. Collegare il rilevatore seguendo le indicazioni dello schema elettrico di connessione;
4. Premere e girare il rilevatore per bloccarlo all'interno dell'accessorio;
5. Aprire lo slider per regolare i potenziometri secondo le proprie esigenze.

Messa in opera

Al fine di ottenere condizioni ottimali di rilevazione, è opportuno attenersi alle seguenti raccomandazioni:

- Altezza di installazione raccomandata: tra 2,5 e 3,5 metri.
- Negli uffici il rilevatore va installato direttamente al di sopra del posto di lavoro.
- Durante l'utilizzo di più rilevatori, è necessario che le zone di rilevazione si sovrappongano parzialmente.
- Evitare le perturbazioni dovute all'ambiente (fonti di calore, tramezzi, piante verdi, aerazione, ...).

Che cosa fare se...?

- Avviamento intempestivo del punto di illuminazione:  
Verificare che il rilevatore non sia direttamente esposto ad una fonte di calore, ad una fonte luminosa, che si trovi sopra ad una griglia di aerazione...
- La portata del rilevatore è troppo debole:  
Verificare che l'altezza di installazione e la collocazione del rilevatore siano corrette.
- A regulação para os níveis de luminosidade baixos não é estável:  
Verificar a gama de variação do balastro e utilizar, se possível, balastros 1-100%.

Utilizzabile in tutta Europa (CE) e in Svizzera

Con la presente Hager Controls dichiara che il dispositivo EE815, EE816 è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti definite dalla direttiva 2014/53/UE.

La dichiarazione di conformità UE può essere consultata sul sito Internet: [www.hagergroup.com](http://www.hagergroup.com)

PT

Montagem

1. Fazer uma abertura de diâmetro a 60-63mm com uma serra circular.
2. Fixar o detector empurrando as 2 molas para cima e em seguida introduzi-lo na abertura previamente recortada.
3. Ligar os cabos do detector em conformidade com os esquemas de ligações preconizados.
4. Colocar a tampa de protecção e aparafusar o cerra-cabos.
5. Proceder aos ajustes dos potenciômetros.

Observação:

A espessura do suporte tecto (t) deve estar compreendida entre 10 e 28mm.

Montagem em superfície (com acessório EEK005)

1. Aparafusar o detector à caixa
2. Remover a tampa de protecção e as molas do detector
3. Executar as ligações do detector, de acordo com os esquemas de ligação
4. Encaixar e rodar o detector, de modo a fixá-lo ao acessório de montagem.
5. Deslizar a tampa do detector para poder ajustar os potenciômetros e parametrizar o produto.

Colocação em Serviço

Para que as melhores condições de detecção sejam obtidas, recomenda-se que as seguintes indicações sejam respeitadas:

- Altura de instalação recomendada: entre 2.5 e 3.5 metros.
- Em escritórios, o detector deve ser instalado directamente por cima da zona de trabalho.
- Quando se utilizarem vários detectores é necessário que as zonas de detecção se sobreponham.
- Evitar as perturbações provenientes do ambiente (fontes de calor, plantas, ventilação, ...).

Que fazer se?

- Ligação intempestiva do ponto de iluminação:  
Verificar se o detector não está directamente exposto a uma fonte de calor, a uma fonte luminosa, perto de uma grelha de ventilação...
- O alcance do detector é demasiado fraco:  
Verificar se a altura de instalação e a localização do detector são as ideais.
- A regulação para os níveis de luminosidade baixos não é estável:  
Verificar a gama de variação do balastro e utilizar, se possível, balastros 1-100%.

Utilizável em toda a Europa (CE) e na Suíça

A Hager Controls declara que o dispositivo EE815, EE816 está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 2014/53/UE.

A declaração de conformidade CE pode ser consultada no site:

[www.hagergroup.com](http://www.hagergroup.com)

EE815

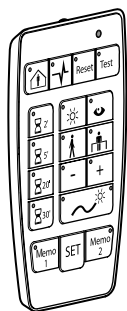
| Tipo di carica / Tipos de cargas |   | L' 16A AC1 |
|----------------------------------|---|------------|
|                                  | Incandescenti, alogene 230 V<br>Incandescentes, Halogéneo 230V  | 2300 W     |
|                                  | Alogena TBT ferromagnetica o elettronica via trasformatore<br>Halogéneo MBT com transformador ferromagnético ou electrónico | 1500 W     |
|                                  | Fluorescente compatto con ballast elettronico<br>Fluo. compactas com balastro electrónico                                   | 23 x 23 W  |
|                                  | Tubi fluorescenti compensati in parallelo<br>Lâmpadas fluorescentes compensadas em paralelo                                 | 1000 W     |
|                                  | Tubi fluorescenti con ballast elettronico<br>Lâmpadas fluorescentes com balastro electrónico                                | 1000 W     |

EE816

|   |           |
|---|-----------|
| Alimentazione per il bus DALI con 24 ballast: | 14V/ 50mA |
| Alimentação para bus DALI com 24 balastos:    | 14V/ 50mA |

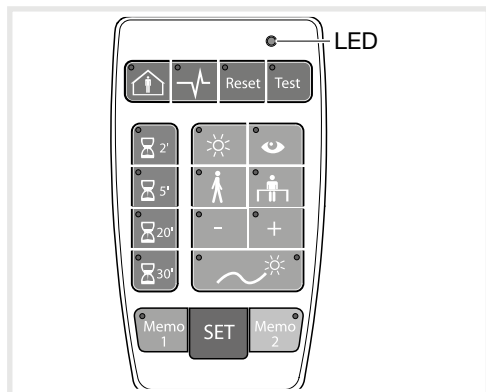
(SV) (IT)  
(DA) (PT)

Telecomando ad infrarosso di regolazioni  
Telecomando infravermechos de regulação



## EE807

### Descrizione / Descrição



**(IT)** Il telecomando permette di effettuare o modificare le regolazioni sui rivelatori (vedere sopra).E, quando il potenziometro del rivelatore è su "auto test". Le regolazioni possono essere semplici o multiple. E' possibile registrare le regolazioni multiple in Memo 1 e Memo 2 e richiamate per configurare vari rivelatori. Il tasto SET serve ad inviare i messaggi IR al rivelatore.

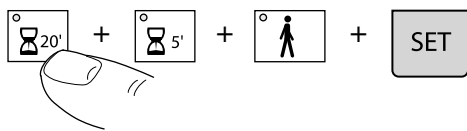
#### Regolazione semplice

Esempio: effettuare un azzeramento.



#### Regolazioni multiple

Impostare i parametri da cambiare e premere SET per inviare al rivelatore. Esempio: per 25 minuti e utilizzo in un corridoio, premere 20', 5' e corridoio.



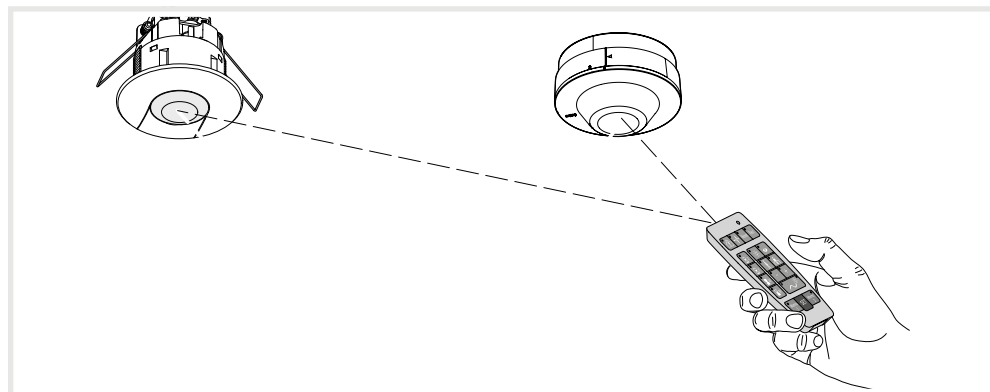
Il LED verde simboleggia ON e il LED rosso OFF (tranne Presenza / Assenza). Quando nessun valore è selezionato, tutti i LED sono spenti. Quando nessun valore è selezionato, tutti i LED sono spenti.



#### Caratteristiche tecniche

Alimentazione : 1x 3V CR2032  
Durata della pila : 2,5 anni  
Grado di protezione : IP 30/

### Utilizzo / Utilização



**(PT)** O telecomando permite efectuar ou modificar regulações nos detectores de presença (ver acima).E, quando o potenciómetro do detector está sobre "auto teste". As regulações podem ser simples ou múltiplas. As regulações múltiplas podem ser registadas nos Memo 1 e Memo 2 e chamadas de novo para configurar vários detectores. A tecla SET é utilizada para enviar as mensagens IR ao detector.

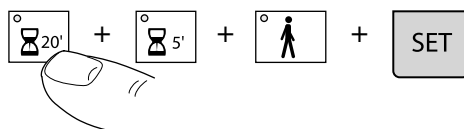
#### Regulação simples

Ex. : efectuar uma reinicialização.

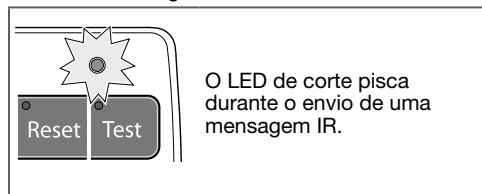


#### Regulação múltipla

Definir os parâmetros a modificar e fazer uma pressão em SET para enviar ao detector. Ex. : para 25 min. e utilização num corredor, fazer uma pressão em 20', 5' e corredor.

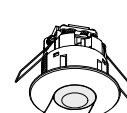


O LED verde simboliza ON e o LED vermelho OFF (excepto Presença/Ausência). Enquanto nenhum valor tiver sido seleccionado, todas os LED estarão apagadas. Quando nenhum valor é seleccionado, todos Os LEDs estão desligados.



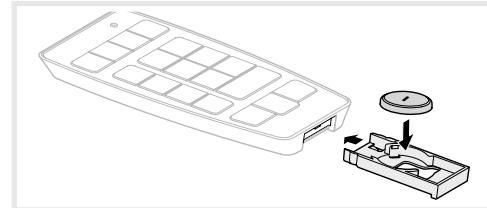
#### Especificações técnicas

Alimentação : 1x 3V CR2032  
Duração de vida da pila : 2,5 anos  
Índice de protecção : IP 30



**Detector de presença / Presence detectors**  
EE815 / EE816  
TCC520E / TCC521E  
EER5xx  
TXD5xx / TXC5xx / EED5xx

### Cambio della pila / Mudança da pila



**Corretto smaltimento del prodotto** (rifiuti elettrici ed elettronici).

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata).

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.









**Eliminação correcta deste produto** (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos).

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais.

Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

## Regolazioni / Regulações

| Chiave / Tecla   | Significato / Significação   | Indicazione / Indicação                | Funzione / Função EE815, EE816, TCC52xx, TCC53xx   |
|--|--|--|--|
|    | Presenza<br>Presença   | LED verde acceso<br>LED verde aceso    | Presenza attiva (modalità automatica). /<br>Presença ligada (modo automático).   |
|  | Assenza<br>Ausência  | LED rosso acceso<br>LED vermelho aceso | Assenza attiva (modalità semi-automatica). /<br>Ausência ligada (modo semiautomático).   |
|    | Accensione<br>Arranque   | LED verde acceso<br>LED verde aceso    | La luce si accende automaticamente per 30 sec dopo l'accensione. /<br>A luz é automaticamente LIGADA durante 30 seg. após o arranque.  |
|  |  | LED rosso acceso<br>LED vermelho aceso | Durante la fase di riscaldamento, l'emissione luminosa è disattivata. /<br>Durante a fase de aquecimento, a saída de luz está desligada.   |
| Reset  | Reset + pressione breve su Set <3 sec<br>Repor + pressão breve em Set < 3 seg. | LED acceso<br>LED ligado               | Per tornare alle impostazioni di fabbrica (lux = 400, tempo = 20 min., presenza attiva, accensione disattivata e cella attiva). / "Para regressar às definições de fábrica (Lux = 400, tempo = 20 min., presença ligada, arranque desligado e célula ativa). |
|  | Reset + pressione lunga su Set <3 sec<br>Repor + pressão longa em Set < 3 seg. | LED acceso<br>LED ligado               |  |
| Test   | Test<br>Teste  | LED acceso<br>LED ligado               | Per convalidare l'area di rilevamento. /<br>Para validar a área de deteção.  |
|    | Tempo<br>Tempo   | LED acceso<br>LED ligado               | Per impostare il tempo. È possibile aggiungere più valori temporali Ad es., premendo 2' e 5', il valore temporale è 7'. / Para definir o tempo. É possível adicionar tempo Ex.: pressionar 2' e 5', o valor de tempo é 7'.                                   |
|    | Livello giorno<br>Nível diurno   | LED acceso<br>LED ligado               | Per impostare il valore su 1000 lux. /<br>Para definir o valor para 1000 Lux   |
|    | Informazioni lux<br>Tomar conhecimento   | LED acceso<br>LED ligado               | Per conoscere il livello di lux corrente. /<br>Para saber o nível atual de Lux.  |
|    | Corridoio<br>Corredor  | LED acceso<br>LED ligado               | Per impostare il valore su 200 lux. /<br>Para definir o valor para 200 Lux   |
|    | Ufficio<br>Escritório  | LED acceso<br>LED ligado               | Per impostare il valore su 400 lux. /<br>Para definir o valor para 400 Lux   |
| +  | Lux +<br>Lux +   | LED acceso<br>LED ligado               | Per aumentare il livello di lux a +100 lux. /<br>Para aumentar o nível de Lux para + 100 lux.  |
| -  | Lux -<br>Lux -   | LED acceso<br>LED ligado               | Per diminuire il livello di lux a -100 lux. /<br>Para diminuir o nível de Lux para - 100 lux.  |
|  | Cella attiva<br>Célula ativa   | LED verde acceso<br>LED verde aceso    | La luce viene misurata in modo continuo. /<br>A luz é continuamente medida.  |
|  | Cella passiva<br>Célula passiva  | LED rosso acceso<br>LED vermelho aceso | Il prodotto non spegne la luce anche se la luminosità ambientale è sufficiente. /<br>O produto não desliga a luz mesmo que a luminosidade ambiente seja suficiente.  |

## Chiave Memo e SET/Teclas Memo e SET

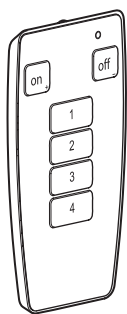
| Chiave / Tecla | Significato / Significação   | Indication / Indicação  |
|----------------|--|---|
| Memo 1         | Pressione /<br>Premir  | Il LED rosso rimane acceso finché non viene modificata un'impostazione. /<br>O LED vermelho fica aceso até que uma definição seja alterada.   |
|                | Pressione lunga >5s e <10s /<br>Pressão longa > 5 seg. e < 10 seg.   | Il LED rosso rimane acceso per 5 sec, quindi lampeggia finché non si interrompe la pressione. Dopo il rilascio, il LED si spegne in caso di modifica delle impostazioni. / O LED vermelho acende-se durante 5 seg. e, em seguida, fica intermitente até se libertar a pressão. Após a libertação, o LED apaga-se em caso de alteração da definição. |
|                | Pressione molto lunga /<br>Pressão muito longa   | Il LED rosso rimane acceso per 5 sec, quindi lampeggia per un massimo di 10 sec e rimane acceso finché non si interrompe la pressione. / O LED vermelho acende-se durante 5 seg. e, em seguida, fica intermitente até 10 seg. e, em seguida, permanece aceso até a pressão ser libertada.   |
| Memo 2         | Pressione /<br>Premir  | Il LED rimane acceso finché non viene modificata un'impostazione. / O LED fica aceso até que uma definição seja alterada.   |
|                | Pressione lunga >5s e <10s. /<br>Pressão longa > 5 seg. e < 10 seg.  | Il LED rosso rimane acceso per 5 sec, quindi lampeggia finché non si interrompe la pressione. Dopo il rilascio, il LED si spegne in caso di modifica delle impostazioni. / O LED acende-se durante 5 seg. e, em seguida, fica intermitente até se libertar a pressão. Após a libertação, o LED apaga-se em caso de alteração da definição.          |
|                | Pressione molto lunga >10 sec. /<br>Pressão muito longa > 10 seg.  | Il LED rosso rimane acceso per 5 sec, quindi lampeggia per un massimo di 10 sec e rimane acceso finché non si interrompe la pressione. / O LED vermelho acende-se durante 5 seg. e, em seguida, fica intermitente até 10 seg. e, em seguida, permanece aceso até a pressão ser libertada.   |
| SET            | Pressione breve con impostazioni (<500 millisecc) /<br>Pressão breve com definições (< 500 milisseg)   | Il RED rosso lampeggia sul tasto tempo. /<br>O LED vermelho fica intermitente no momento previsto.  |
|                | Pressione lunga >500 millisecc. /<br>Pressão longa > 500 milisseg.   | Il LED rosso lampeggia durante l'attesa. /<br>O LED vermelho fica intermitente durante o tempo de espera  |
|                | Pressione lunga >5 sec e <10 sec disponibile solo se nessuna impostazione è attiva. / Pressão longa (> 5 seg. e < 10 seg.) apenas disponível se nenhuma definição estiver ativa. | Il LED rosso lampeggia durante l'attesa. /<br>O LED vermelho fica intermitente durante o tempo de espera.   |
|                | Pressione molto lunga >10 sec disponibile solo se nessuna impostazione è attiva. / Pressão muito longa > 10 seg. apenas disponível se nenhuma definição estiver ativa.           | LED acceso finché non viene interrotta la pressione. / O LED fica ligado até a pressão ser libertada.   |



| Funzione / Função EERxx   | Funzione / Função TXDxx, TXC5xx, EED5xx   |
|---|---|
| Presenza attiva (modalità automatica). /<br>Presença ligada (modo automático).  | Presenza attiva (modalità automatica).<br>Presença ligada (modo automático).  |
| Assenza attiva (modalità semi-automatica). /<br>Ausência ligada (modo semiautomático).  | Assenza attiva (modalità semi-automatica). /<br>Ausência ligada (modo semiautomático).  |
| La luce si accende automaticamente per 45 sec dopo l'accensione. /<br>A luz é automaticamente LIGADA durante 45 seg. após o arranque.   | La luce si accende automaticamente per 30 sec dopo l'accensione. /<br>A luz é automaticamente LIGADA durante 45 seg. após o arranque.   |
| Durante la fase di riscaldamento (45 sec), l'emissione luminosa è disattivata. /<br>Durante a fase de aquecimento (45 seg.), a saída de luz está desligada.   | Durante la fase di riscaldamento (45 sec), l'emissione luminosa è disattivata. /<br>Durante a fase de aquecimento (45 seg.), a saída de luz está desligada.   |
| Per tornare alle impostazioni locali sul potenziometro. /<br>Para regressar às definições locais no potenciómetro.  | Per tornare alle impostazioni locali sul potenziometro (se consentito dalla configurazione KNX). / "Para regressar às definições locais no potenciómetro (se permitido pela configuração KNX).  |
| Per tornare alle impostazioni di fabbrica (lux = 500, tempo = 15 min., presenza attiva, accensione disattivata e cella attiva). / Para regressar às definições de fábrica (Lux = 500, tempo = 15 min., presença ligada, arranque desligado e célula ativa). | Per tornare alle impostazioni di fabbrica (lux = 500, tempo = 15 min., presenza attiva, accensione disattivata e cella attiva). / Para regressar às definições de fábrica (Lux = 500, tempo = 15 min., presença ligada, arranque desligado e célula ativa). |
| Per convalidare l'area di rilevamento. /<br>Para validar a área de deteção.   | Per convalidare l'area di rilevamento. /<br>Para validar a área de deteção.   |
| Per impostare il tempo. È possibile aggiungere più valori temporali. Ad es., premendo 2' e 5', il valore temporale è 7'. / Para definir o tempo. É possível adicionar tempo Ex.: pressionar 2' e 5', o valor de tempo é 7'."                                | Per impostare il tempo. È possibile aggiungere più valori temporali. Ad es., premendo 2' e 5', il valore temporale è 7'. / Para definir o tempo. É possível adicionar tempo Ex.: pressionar 2' e 5', o valor de tempo é 7'."                                |
| Per impostare il valore su 1000 lux. /<br>Para definir o valor para 1000 Lux.   | Per impostare il valore su 1000 lux. /<br>Para definir o valor para 1000 Lux.   |
| Per conoscere il livello di lux corrente. /<br>Para saber o nível atual de Lux.   | Per conoscere il livello di lux corrente. /<br>Para saber o nível atual de Lux.   |
| Per impostare il valore su 200 lux. /<br>Para definir o valor para 200 Lux.   | Per impostare il valore su 200 lux. /<br>Para definir o valor para 200 Lux.   |
| Per impostare il valore su 500 lux. /<br>Para definir o valor para 500 Lux.   | Per impostare il valore su 500 lux. /<br>Para definir o valor para 500 Lux.   |
| Per aumentare il livello di lux (+100). /<br>Para aumentar o nível de Lux para (+ 100).   | Per aumentare il livello di lux (+100). /<br>Para aumentar o nível de Lux para (+ 100).   |
| Per diminuire il livello di lux (-100). /<br>Para diminuir o nível de Lux (- 100).  | Per diminuire il livello di lux (-100). /<br>Para diminuir o nível de Lux (- 100).  |
| La luce viene misurata in modo continuo. /<br>A luz é continuamente medida.   | La luce viene misurata in modo continuo. Solo KNX. /<br>A luz é continuamente medida. Apenas KNX.   |
| Il prodotto non spegne la luce anche se la luminosità ambientale è sufficiente. /<br>O produto não desliga a luz mesmo que a luminosidade ambiente seja suficiente.   | Il prodotto non spegne la luce anche se la luminosità ambientale è sufficiente. Solo KNX. / O produto não desliga a luz mesmo que a luminosidade ambiente seja suficiente. Apenas KNX.  |

| Funzione / Função EE815, EE816, TCC52xx, TCC53xx  | Funzione / Função EERxx   | Funzione / Função TXDxx, TXC5xx, EED5xx   |
|---|---|---|
| Per caricare/scaricare Memo 1. /<br>Para carregar/descarregar a Memo 1.   | Per caricare/scaricare Memo 1. /<br>Para carregar/descarregar a Memo 1.   | Per caricare/scaricare Memo 1. /<br>Para carregar/descarregar a Memo 1.   |
| Per salvare l'impostazione corrente come Memo 1. /<br>Para guardar a definição atual como Memo 1.   | Per salvare l'impostazione corrente come Memo 1. /<br>Para guardar a definição atual como Memo 1.   | Per salvare l'impostazione corrente come Memo 1. /<br>Para guardar a definição atual como Memo 1.   |
|   |   | Attivare la preavvertenza su: Nessuna modalità di regolazione. /<br>Ativar o pré-aviso em: Sem modo de regulação.   |
| Per caricare/scaricare Memo 2. /<br>Para carregar/descarregar a Memo 2.   | Per caricare/scaricare Memo 2. /<br>Para carregar/descarregar a Memo 2.   | Per caricare/scaricare Memo 2. /<br>Para carregar/descarregar a Memo 2.   |
| Per salvare l'impostazione corrente come Memo 2. /<br>Para guardar a definição atual como Memo 2.   | Per salvare l'impostazione corrente come Memo 2. /<br>Para guardar a definição atual como Memo 2.   | Per salvare l'impostazione corrente come Memo 2. /<br>Para guardar a definição atual como Memo 2.   |
|   |   | Disattivare la preavvertenza su: Nessuna modalità di regolazione. /<br>Desativar o pré-aviso em: Modo de regulação.   |
| Inviare un messaggio IR in base alla selezione attualmente impostata sul telecomando. /<br>Enviar mensagem de IR de acordo com a seleção atualmente definida no comando remoto.                         | Inviare un messaggio IR in base alla selezione attualmente impostata sul telecomando. /<br>Enviar mensagem de IR de acordo com a seleção atualmente definida no comando remoto.                         | Inviare un messaggio IR in base alla selezione attualmente impostata sul telecomando. /<br>Enviar mensagem de IR de acordo com a seleção atualmente definida no comando remoto.   |
| Ripetere l'invio di un messaggio IR in base alla selezione attualmente impostata sul telecomando. /<br>Repetir o envio de mensagem de IR de acordo com a seleção atualmente definida no comando remoto. | Ripetere l'invio di un messaggio IR in base alla selezione attualmente impostata sul telecomando. /<br>Repetir o envio de mensagem de IR de acordo com a seleção atualmente definida no comando remoto. | Ripetere l'invio di un messaggio IR in base alla selezione attualmente impostata sul telecomando. /<br>Repetir o envio de mensagem de IR de acordo com a seleção atualmente definida no comando remoto.   |
| Per gestire la modalità automatica sui rilevatori DALI/DSI (EE816, TCC521E). / Para alternar o modo automático nos detetores DALI/DSI (EE816, TCC521E).   |   | Gestisci la modalità di indirizzamento KNX. /<br>Alterna o modo de avanço KNX.  |
|   |   | Ripristina le impostazioni di fabbrica KNX: Tutti i link KNX vengono eliminati, Il dispositivo non è più operativo. /<br>Efetua uma reposição de fábrica KNX: Todas as ligações KNX são eliminadas, O dispositivo já não se encontra operacional. |

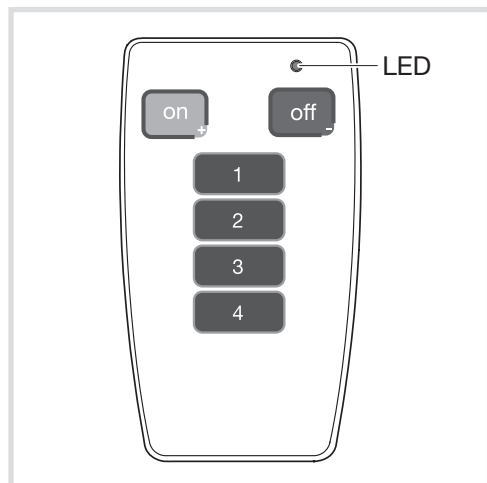
6LE007838A



Telecomando ad infrarosso  
Telecomando infravermelhos

## EE808

### Descrizione/Descrição



**IT** Il telecomando permette di effettuare o modificare le regolazioni dei rilevatori di presenza. Ogni premuta su un tasto corrisponde ad un comando.

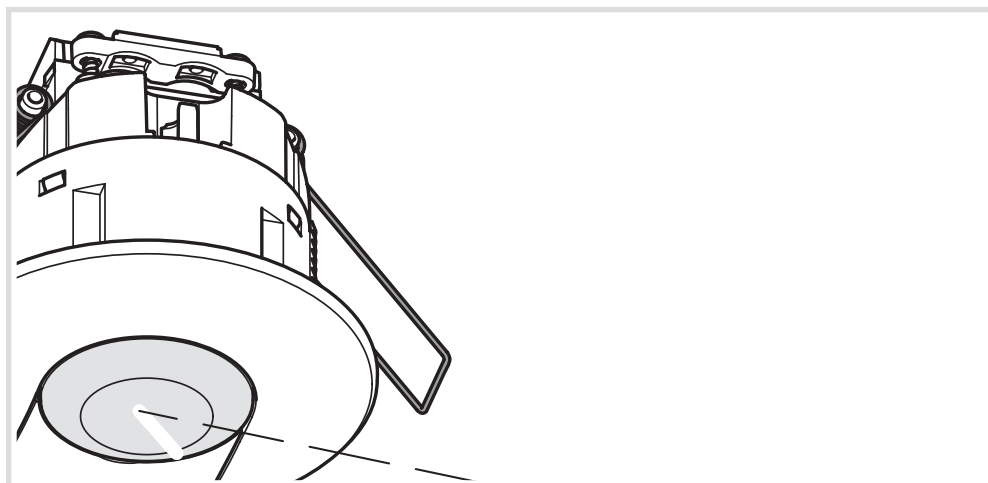
**PT** O telecomando permite efectuar ou modificar regulações nos detectores de presença. Cada pressão numa tecla corresponde a um comando.

### Caratteristiche tecniche / Especificações técnicas

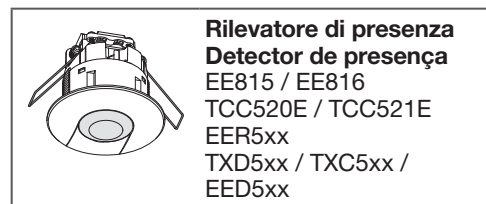
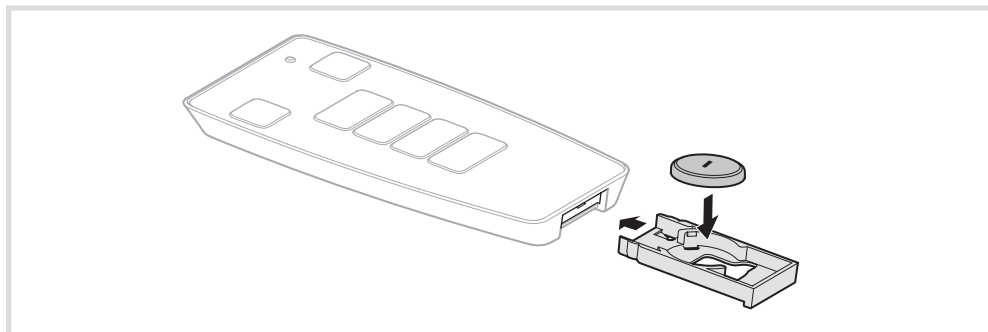
Alimentazione: 1x 3V CR2032  
Durata della pila: 3,5 anni  
Grado di protezione: IP 30

Alimentação: 1x 3V CR2032  
Duração de vida da pilha: 3,5 anos  
Índice de protecção: IP 30

### Utilizzo / Utilização

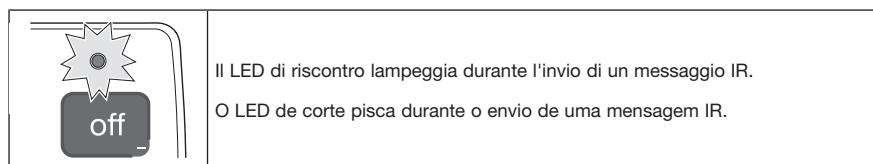


### Cambio della pila / Mudança da pilha



## Regolazioni / Regulações

| Chiave/<br>Tecla | Azione/<br>Ação                  | Funziona/Função<br>EE815,EE816,TCC52xx,<br>TCC53xx | Funziona/Função<br>EER5xx  | Funziona/Função<br>TXD/TXC5xx, EED5xx          |
|------------------|----------------------------------|--|--|--|
| on<br>+          | Pressione breve<br>Pressão curta | On<br>Ligado                                       | On<br>Ligado   | On<br>Ligado                                   |
|                  | Pressione lunga<br>Pressão longa | Attenuazione +<br>Aumentar luminosidade +          |  | Attenuazione +<br>Aumentar luminosidade +      |
| off<br>-         | Pressione breve<br>Pressão curta | Off<br>Desligar                                    | Off<br>Desligar  | Off<br>Desligar                                |
|                  | Pressione lunga<br>Pressão longa | Attenuazione -<br>Diminuir luminosidade -          |  | Attenuazione -<br>Diminuir luminosidade -      |
| 1                | Pressione breve<br>Pressão curta | Per iniziare scena 1<br>Para iniciar cena 1        | 1 ora ON (tutti i livelli di Lux)<br>1 Hora LIGADO (todos os níveis Lux) | Per iniziare scena 1<br>Para iniciar cena 1    |
|                  | Pressione lunga<br>Pressão longa | Per apprendere scena 1<br>Para aprender cena 1     | Premere "Off" per uscire<br>Pressionar "Desligar" para sair              | Per apprendere scena 1<br>Para aprender cena 1 |
| 2                | Pressione breve<br>Pressão curta | Per iniziare scena 2<br>Para iniciar cena 2        | Impostazione LUX = Massimo<br>Definição LUX = Máximo                     | Per iniziare scena 2<br>Para iniciar cena 2    |
|                  | Pressione lunga<br>Pressão longa | Per apprendere scena 2<br>Para aprender cena 2     | Premere "Off" per uscire<br>Pressionar "Desligar" para sair              | Per apprendere scena 2<br>Para aprender cena 2 |
| 3                | Pressione breve<br>Pressão curta | Per iniziare scena 3<br>Para iniciar cena 3        | OFF permanente<br>DESLIGAR permanente                                    | Per iniziare scena 3<br>Para iniciar cena 3    |
|                  | Pressione lunga<br>Pressão longa | Per apprendere scena 3<br>Para aprender cena 3     | Premere "On" per uscire<br>Pressionar "Ligar" para sair                  | Per apprendere scena 3<br>Para aprender cena 3 |
| 4                | Pressione breve<br>Pressão curta | Per iniziare scena 4<br>Para iniciar cena 4        | ON per 8 ore<br>LIGAR durante 8 horas                                    | Per iniziare scena 4<br>Para iniciar cena 4    |
|                  | Pressione lunga<br>Pressão longa | Per apprendere scena 4<br>Para aprender cena 4     | Premere "Off" per uscire<br>Pressionar "Desligar" para sair              | Per apprendere scena 4<br>Para aprender cena 4 |



**Smaltimento del prodotto** (rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche). (Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che prevedono un sistema di raccolta differenziata). Questo

simbolo presente sul prodotto o sulla relativa documentazione indica che lo stesso, a fine vita, non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici. L'eliminazione incontrollata dei rifiuti può essere dannosa per l'ambiente e per la salute umana. Separare l'apparecchiatura dagli altri rifiuti e riciclarla in maniera ecoresponsabile; così facendo si contribuirà al riutilizzo sostenibile dei materiali. I privati sono invitati a rivolgersi al distributore presso il quale hanno acquistato il prodotto o al proprio comune di residenza per chiedere dove e come conferire il prodotto per far sì che sia riciclato nel rispetto dell'ambiente. Le aziende, invece, sono invitate a contattare il proprio fornitore e a consultare quanto indicato nel contratto di acquisto dell'apparecchiatura. Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti industriali.

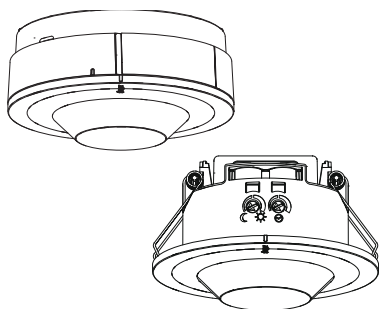


**Como eliminar este produto** (resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos). (Aplicável nos países da União Europeia e outros países europeus com sistemas de recolha seletiva).

Este símbolo no produto ou na documentação indica que o dispositivo não deve ser eliminado no lixo doméstico no final da sua vida útil. Como a eliminação não controlada de resíduos pode ser prejudicial ao meio ambiente ou à saúde humana, separe o produto de outros tipos de resíduos e recicle-o de forma responsável. Este comportamento responsável promoverá a reutilização sustentável de recursos materiais. As pessoas são convidadas a entrar em contato com o revendedor do produto ou a informar-se junto das autoridades locais sobre onde e como podem eliminá-lo para que o produto seja reciclado de forma ecologicamente correta. As empresas são convidadas a entrar em contacto com os seus fornecedores e a consultar as condições do contrato de venda. Este produto não deve ser eliminado com outros resíduos comerciais.

Utilizzabile ovunque in Europa  e in Svizzera

Utilizável em qualquer parte da Europa  e na Suíça



6LE002941A

**52-370**

Rilevatore di presenza/rilevatore di movimento 360° a parete

**52-371**

Rilevatore di presenza/rilevatore di movimento 360° da incasso

**Indicazioni di sicurezza**

IT

L'incasso e il montaggio di apparecchi elettrici deve essere eseguito esclusivamente da un elettricista qualificato in base alle norme, alle direttive, alle linee guida, alle condizioni e ai provvedimenti di sicurezza e prevenzione degli incidenti in vigore nel paese.

Il mancato rispetto delle istruzioni per l'installazione può provocare danni all'apparecchio, incendi o altri pericoli.

L'apparecchio non è indicato per l'impiego nel sistema di segnalazione rottura o nel sistema di allarme.

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono restare in possesso dell'utilizzatore finale.

**Struttura apparecchio (figura 1/2)**

- (1) Morsetti di collegamento
- (2) Alloggiamento per vite di sicurezza
- (3) Apertura di sbloccaggio
- (4) Tacche di fissaggio
- (5) Lente di rilevazione
- (6) Potenzimetro soglia di luminosità
- (7) Potenzimetro ritardo di spegnimento
- (8) Copertura per potenziometro
- (9) Vite di sicurezza
- (10) Molle di fissaggio
- (11) Fissaggio cavo antistrappo con alloggiamento per fascetta per cavi
- (12) Copertura per spazio di collegamento

**Funzione**

**Uso corretto**

- Commutazione automatica di carichi elettrici, dipendente dal movimento termico o luminosità ambiente
- 52-370: montaggio sopra intonaco o montaggio su scatole per l'installazione degli apparecchi secondo norma valida (ad. es. DIN 4907)
- 52-371: montaggio all'interno di cavità

**Caratteristiche del prodotto**

- Combinazione di rilevatore di presenza e di movimento con elevata sensibilità di rilevamento nell'area di rilevamento centrale
- Soglia di luminosità impostabile
- Ritardo di spegnimento impostabile

**Comportamento in esercizio**

Il rilevatore di movimento rileva movimenti termici di persone, animali o oggetti.

- Viene acceso per un ritardo di spegnimento, quando i movimenti nell'area di rilevamento vengono riconosciuti e ci si trova al di sotto della soglia di luminosità impostata. Ogni ulteriore movimento rilevato nell'area di rilevamento riavvia il ritardo di spegnimento.
- Viene disattivato, quando nell'area di rilevamento non è più rilevato alcun ulteriore movimento ed è trascorso il ritardo di spegnimento impostato o la soglia di luminosità impostata viene superata.

**Informazioni per gli elettricisti**

**Montaggio e collegamento elettrico**



**PERICOLO!**

Scosse elettriche in caso di contatto con componenti sotto tensione!

Le scosse elettriche possono provocare la morte!

Prima di svolgere i lavori sull'apparecchio disinserire le linee di allacciamento e coprire i componenti sotto tensione nella zona circostante!

**Scegliere il luogo di montaggio**

Il rilevatore di movimento deve essere montato in orizzontale sul soffitto della stanza. Possiede un angolo di copertura di 360°. Il diametro della zona di rilevazione dipende dall'altezza di montaggio. Con un'altezza di montaggio di 2,5 m il diametro a terra è di ca. 6 m. Il diametro dell'area di rilevamento interna con maggiore sensibilità di rilevamento è di 4 m (figura 3).

■ Con altezza di montaggio maggiore di 2,5 m aumenta l'area di rilevamento, contemporaneamente diminuisce la sensibilità di rilevamento.

■ Rispettare la direzione di movimento: si distingue tra movimento in avvicinamento e movimento obliquo. I movimenti trasversali rispetto al rilevatore di movimento possono essere meglio rilevati rispetto ai movimenti sul rilevatore di movimento (figura 4).

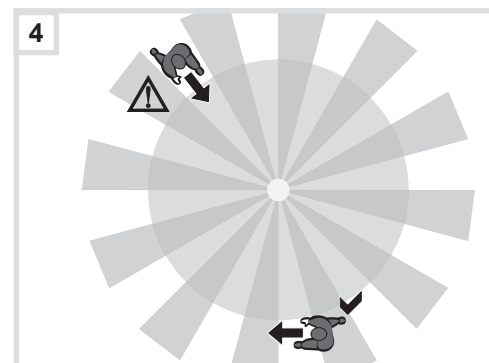
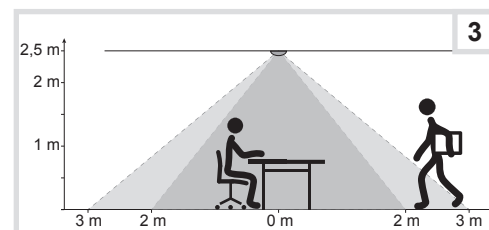
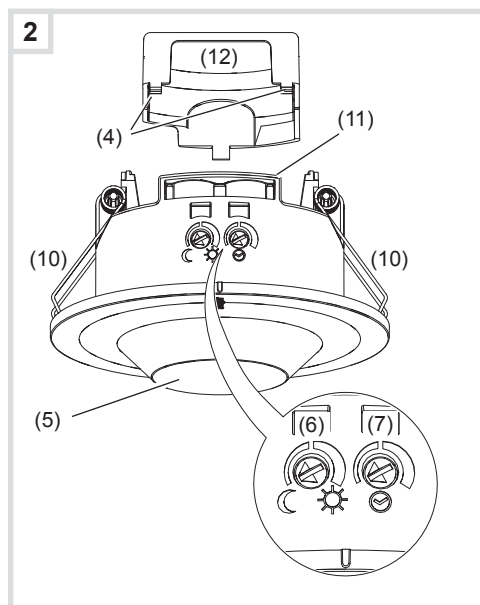
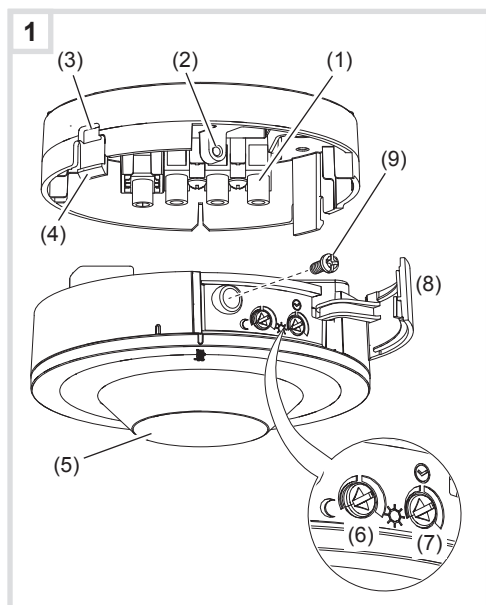
■ Con l'utilizzo come rilevatore di presenza, l'apparecchio deve essere montato in modo tale che le aree con minore attività di movimento (scrivania, posti a sedere) siano all'interno dell'area di rilevamento (figura 3)

■ Evitare sorgenti di disturbo nell'area di rilevamento. Le sorgenti di disturbo, ad es. corpi caldi, impianti di aerazione e climatizzazione e mezzi luminosi a raffreddamento possono provocare delle attivazioni indesiderate (figura 5).

■ Selezionare il luogo di montaggio privo di vibrazione. Le vibrazioni possono condurre a disattivazioni indesiderate.

**Collegare e montare la variante AP 52-370 (figura 7)**

- Condurre la linea di allacciamento attraverso l'apertura di inserimento (13).
- Montare l'attacco dell'apparecchio con il set viti-tasselli fornito al di sotto del soffitto, se presente su una scatola ad incasso.



- Collegare l'apparecchio secondo lo schema di collegamento (figura 6).
- Far scattare la base dell'apparecchio nell'attacco.
- Avvitare la vite di sicurezza (9).
- Esecuzione delle impostazioni
- Chiudere la copertura (8).


### Collegare e montare la variante EB 52-371 (figura 8)

- Creare il foro di montaggio Ø 75 mm.
- Collegare il rilevatore di movimento secondo lo schema di collegamento (figura 6).
- Creare il fissaggio cavo antistrappo con fascette per cavi sui relativi alloggiamenti (11).
- Inserire la copertura (12)
- Esecuzione delle impostazioni
- Condurre entrambe le molle di fissaggio (10) verso l'altro premendole attraverso l'apertura di montaggio e farle riscattare in posizione.

### Messa in funzione

#### Test del rilevamento

Nell'esercizio di test il rilevatore di movimento funziona con soglia di luminosità massima. Con rilevamento del movimento, il carico collegato viene commutato per ca. 2 secondi. Dopo ca. 20 commutazioni di test diminuisce la frequenza di azionamento per proteggere il carico collegato.

- Impostare la soglia di luminosità del potenziometro (6) su  (battuta destra) (figura 1/2).
- Impostare il ritardo di spegnimento del potenziometro (7) al minimo (battuta sinistra) (figura 1/2).

L'apparecchio è in modalità test.

- Eseguire il test attraverso il movimento nell'area di rilevamento.

**i** Se il rilevatore di movimento si disattiva senza presenza di movimento nell'area di rilevamento, vuol dire che sono presenti sorgenti di disturbo (vedere luogo di montaggio).

#### Impostare soglia di luminosità

La soglia di luminosità è il valore di luminosità memorizzato nel rilevatore di movimento, al cui mancato raggiungimento viene attivato il carico collegato, quando vengono riconosciuti i movimenti. La soglia di luminosità può essere impostata in continuo tra ca. 5 (☉) e 1000 Lux (☀, esercizio diurno/indipendente dalla luminosità).

**i** Per il controllo della luminosità nelle trombe delle scale a norma EN12464-1, selezionare l'impostazione sul potenziometro > 150 Lux (ad. impostazione di fabbrica, 200 Lux).

- Ruotare il potenziometro soglia di luminosità (6) nella posizione desiderata.

#### Impostazione del ritardo di spegnimento

Il ritardo di spegnimento è il tempo impostato nel segnalatore di movimento, durante il quale rimane accesa l'illuminazione, fino al superamento della soglia di luminosità e a condizione che vengano rilevato un movimento. Allo stato di consegna il ritardo di spegnimento corrisponde a ca. 3 minuti.

- Ruotare il ritardo di spegnimento del potenziometro (7) nella posizione desiderata.

### Allegato

#### Dati tecnici

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| Tensione di alimentazione  | 230V~, +10%/-15%<br>240V~, +6/-6% |
| Frequenza  | 50/60Hz                           |
| Potenza assorbita senza carico                                     | 0,3 W                             |
| Ritardo di spegnimento, impostabile                                |                                   |
| - Esercizio  | 5s - 30 min                       |
| - Esercizio di prova   | 2 s                               |
| - Impostazione di fabbrica   | ~ 3 min                           |
| Soglia di luminosità, impostabile                                  | 5 ... 1000 lux                    |
| - Impostazione di fabbrica   | 200 Lux                           |
| Altezza di montaggio consigliata                                   | 2,5 m ... 3,5 m                   |
| Altezza di montaggio massima                                       | 4 m                               |
| Area di rilevamento Ø movimento (Altezza di montaggio 2,5 m)       | ~ 6 m                             |
| Area di rilevamento Ø presenza (Altezza di montaggio 2,5 m.)       | ~ 4 m                             |
| Angolo di copertura  | 360°                              |
| Contatto normalmente aperto con circuito con passaggio per lo zero | 10 AAC1, 230 V~                   |
| Interruttore di protezione a monte                                 | 10 A                              |
| Lampade a incandescenza e alogene 230 V                            | 2300 W                            |
| Lampade LED/ Lampade fluorescenti compatte                         | 20 x 20 W (400 W)                 |
| Trasformatori convenzionali  | 1500 VA                           |
| trasformatori elettronici  | 1500 W                            |

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Lampade fluorescenti,              |   |
| - compensate in parallelo          | 1000 W                                    |
| - con reattore elettronico         | 1000 W                                    |
| Umidità relativa (senza condensa)  | 30°C, 95%                                 |
| Temperatura d'esercizio            | -5 °C ... +45 °C                          |
| Temperatura di magazzino/trasporto | -25 °C... +70 °C                          |
| Grado di protezione                | IP 21                                     |
| Classe di protezione               | II  |
| Resistenza agli urti               | IK 04                                     |
| Dimensione 52-370 (Ø x H)          | 100 x 50 mm                               |
| Dimensione 52-371 (Ø x H)          | 90 x 61 mm                                |
| Diametro di collegamento           |   |
| - 52-370, morsetti a vite          | 1 mm <sup>2</sup> ... 2,5 mm <sup>2</sup> |
| - 52-371, Morsetti ad innesto      | 1 mm <sup>2</sup> ... 2,5 mm <sup>2</sup> |



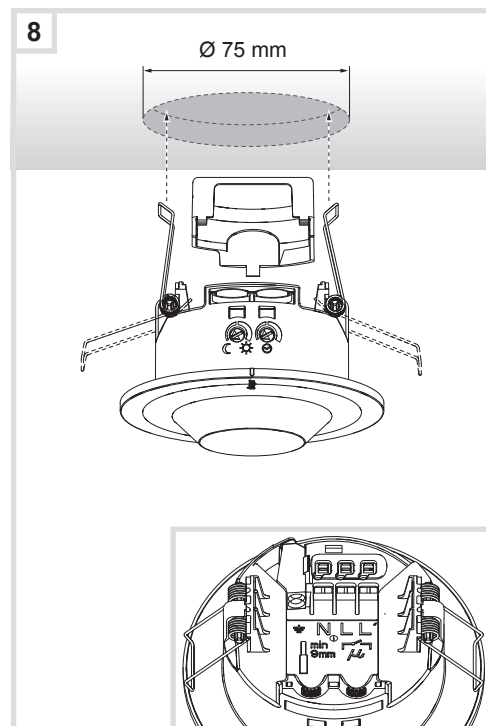
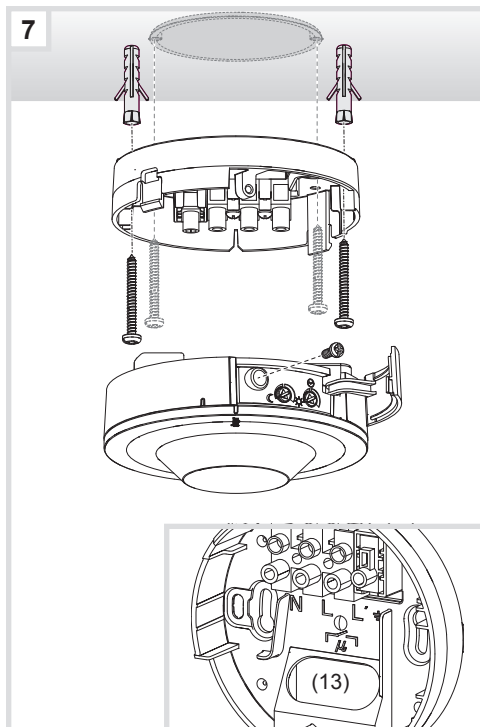
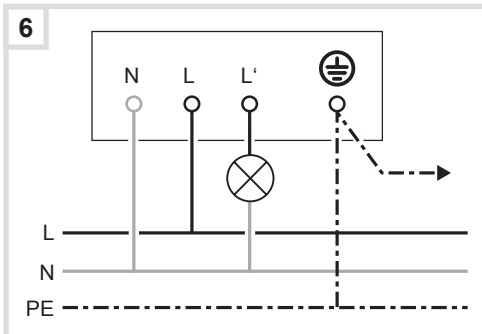
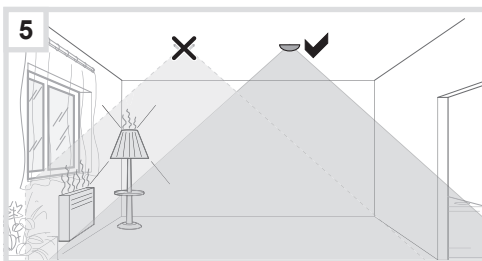
Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici).

(Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata).

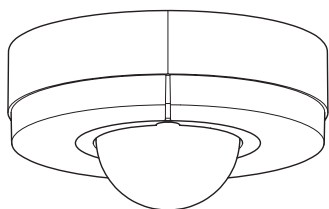
Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

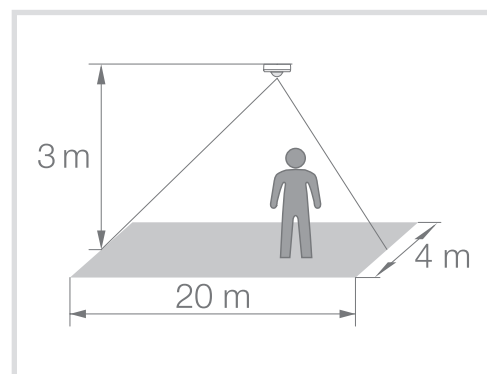
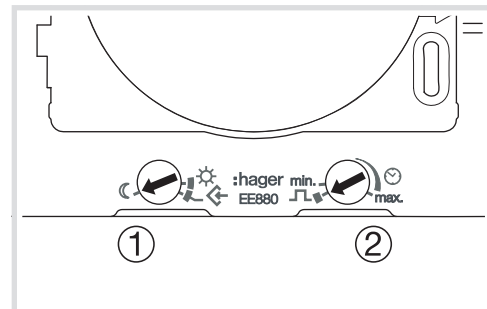
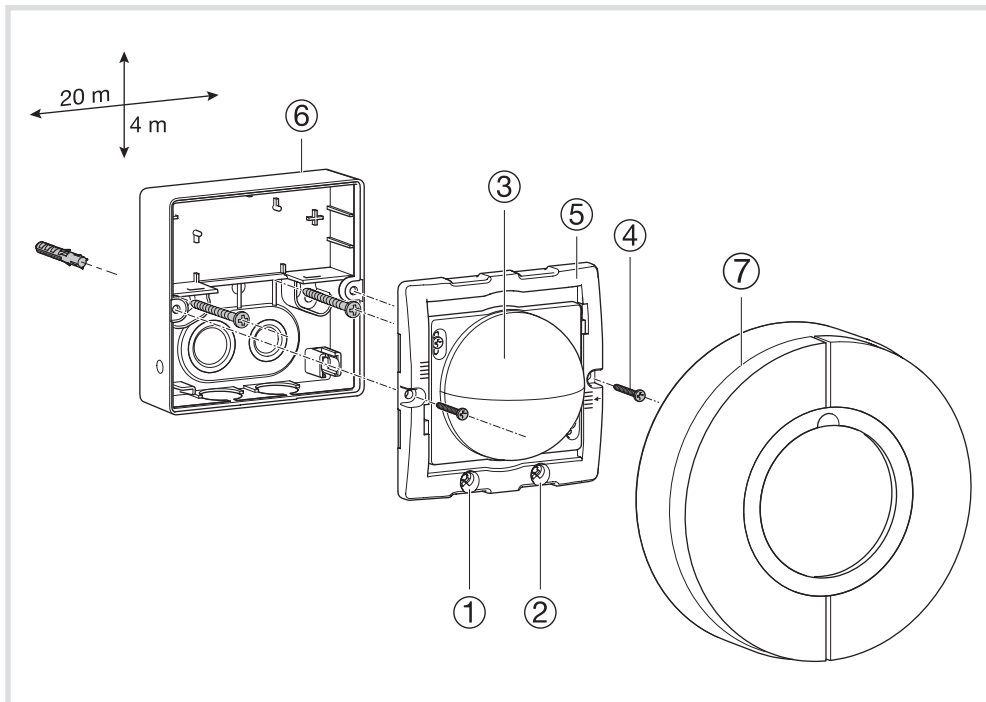






- (FR) Détecteur de mouvement couloir IR, montage sur mur ou plafond en saillie
- (EN) IR Corridor motion detector, for surface mounting on wall or ceiling
- (DE) Korridor Bewegungsmelder IR IP54 On/Off
- (IT) Rilevatore di movimento corridoio IR, montaggio sporgente a parete o a soffitto

## EE880



| Type de charges / Load type / Lasttyp / Tipo de carico |        |   | $T \leq +30^{\circ}\text{C}$<br>$\mu$ 230 V~ | $+30^{\circ}\text{C} < T \leq +50^{\circ}\text{C}$<br>$\mu$ 230 V~ |
|--|--------|---|--|--|
|  | 230 V~ | Lampes à incandescence / Incandescent lamps<br>Glühlampen / Lampade a incandescenza   | 2000 W                                       | 1300 W   |
|  | 230 V~ | Lampes halogènes BT / Halogen lamps LV<br>Halogenlampen LV / Lampade alogene BT   | 2000 W                                       | 1300 W   |
|  | 230 V~ | Tubes fluorescents non compensés / Fluorescent tubes non compensated<br>Leuchtstoffröhren ohne Vorschaltgerät / Tubi fluorescenti non compensati  | 1200 W                                       | 1200 W   |
|  |        | Tubes fluorescents connectés en parallèle / Fluorescent tubes connected in parallel<br>Leuchtstoffröhren mit Parallelschaltung / Tubi fluorescenti collegate in parallelo   | 1000 W / 110 $\mu\text{F}$                   | 1000 W / 110 $\mu\text{F}$   |
|  | 230 V~ | Lampes fluocompactes / Compact fluorescent<br>Leuchtstofflampen / Lampade fluorescenti compatte   | 20 x 20 W                                    | 20 x 20 W  |
|  |        | LED / LED / LED / LED   | 20 x 20 W                                    | 20 x 20 W  |
|  |        | Lampes halogènes TBT via ballasts ferromagnétiques ou électroniques / Halogen lamps VLV with Ferromagnetic or electronic ballasts<br>Halogenlampen VLV mit ferromagnetische oder elektronische Vorschaltgeräte / Lampade alogene MBT con Zavorre ferromagnetiche o elettroniche | 1500 VA                                      | 1300 VA  |
|  |        | Tubes fluorescents via ballasts ferromagnétiques ou électroniques / Fluorescent tubes with ferromagnetic or electronic ballasts / Leuchtstoffröhren mit ferromagnetische oder elektronische Vorschaltgeräte / Tubi fluorescenti con Zavorre ferromagnetiche o elettroniche      | 580 W  | 580 W  |

En cas d'utilisation avec des charges non spécifiées il est impératif de relayer.  
 If used with unspecified loads, relaying is essential.  
 Bei Anwendungen mit nicht angegebenen Lasten ist unbedingt eine Weiterschaltung der Last notwendig.  
 In caso di utilizzo con carichi non specificati, occorre ricorrere tassativamente a relè.

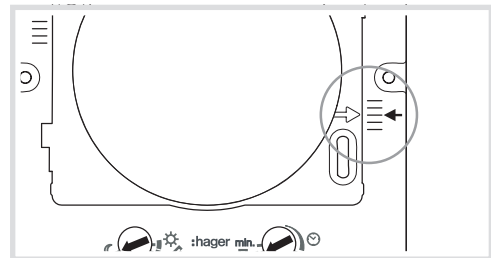
## Presentazione del prodotto e regolazioni

Il rilevatore di movimento EE880 è sensibile alla radiazione infrarossa collegata all'emissione di calore di ogni corpo in movimento. Il rilevatore innesca la carica collegata quando un corpo che emette calore si sposta nell'area di rilevamento. La carica rimane accesa per il tempo in base al quale il rilevatore è stato impostato e fino a quando non rileva più movimenti nell'area di sorveglianza. Questo rilevatore è stato progettato in particolare per le aree corridoio.

### Montaggio

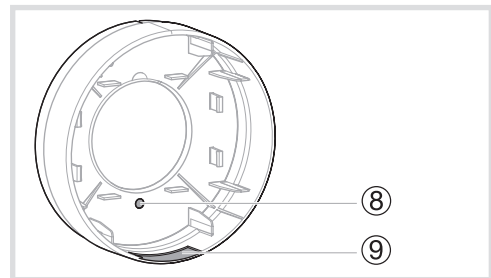
Per ottenere condizioni ottimali di rilevamento, è opportuno rispettare le seguenti raccomandazioni:

- Altezza d'installazione raccomandata: 3 metres.
- La freccia stampata sulla lente (3) e la freccia impressa sul contenitore (5) devono essere allineate affinché il rilevatore funzioni correttamente.



### Consigli d'installazione

In caso di installazione in un luogo umido, occorre praticare il foro di scarico (8), situato sotto il coperchio di protezione. Se necessario, un passacavo a rompere (9) è previsto sul coperchio di protezione.



### Montaggio sporgente del rilevatore EE880

1. Svitare le viti di fissaggio (4) della scatola (5).
2. Rimuovere la scatola (5).
3. Fissare la scatola (6) al soffitto o sulla parete mediante 2 viti (diametro 4,5 mm e lunghezza 50 mm).
4. Cablare il rilevatore in base agli schemi di collegamento (cf. "Collegamenti").
5. Rimontare la scatola (5).
6. Avvitare correttamente le due viti di fissaggio (4) della scatola (5) garantire la tenuta.
7. Regolare i potenziometri (cf. "Regolazioni dei potenziometri").
8. Montare il coperchio di protezione (7). Premere il coperchio per verificare che sia ben agganciato.

### Importante

Dopo l'alimentazione del rilevatore, sono necessari 10 secondi per la sua inizializzazione.

### Regolazioni dei potenziometri

|   |  |  |
|---|--|--|
| ① |  | Potentiometro di regolazione ① della soglia di luminosità    |
| ② |  | Potentiometro di regolazione ② della durata di funzionamento |

Agendo con un cacciavite sui potenziometri ① e ② è possibile regolare, la soglia di luminosità e la durata di funzionamento :

- **Soglia di luminosità:** da 2 a 1000 lux.  
Il potenziometro ① è pre-impostato su un valore di default di circa 1000 lux.
- **Durata di funzionamento :** da 5 s a 15 min.,  
Il potenziometro ② è pre-impostato su un valore di default di circa 5 s.

### Procedura di prova

Per verificare l'operatività, impostare la soglia di luminosità al massimo su ☀ e la durata di funzionamento al minimo su 5 sec. In questo modo il rilevatore scatterà immediatamente.

### Modalità apprendimento

Una volta che la luminosità ambiente ha raggiunto il valore al quale il rilevatore dovrà accendere la luce in caso di movimento, posizionare il potenziometro ① su ☁. Dopo 10 s, la luminosità ambiente è memorizzata. In questa modalità, il LED rosso di segnalazione lampeggia 2 volte al secondo.

### Funzionamento

#### Funzione ad impulsi JL

Sul potenziometro ②, la funzione ad impulsi inserisce l'uscita per 2 sec. Questa funzione non è prevista per comandare direttamente i carichi, bensì per pilotare, ad esempio, un timer di illuminazione scale.

#### Funzione illuminazione permanente

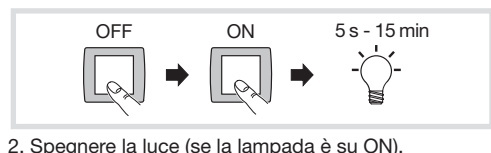
Se si installa un interruttore sul circuito del rilevatore (cf. "Collegamenti"), oltre all'accensione e allo spegnimento, si otterranno le seguenti funzioni :

### Importante

Occorre azionare l'interruttore rapidamente, tra 0,5 s e 1 s.

### Funzionamento con rilevatore

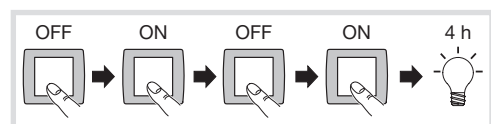
1. Accendere la luce (se la lampada è su OFF):  
• Azionare l'interruttore nel seguente modo: "OFF" - "ON" cioè 1 x STOP e START.  
La lampada rimane accesa per la durata impostata.



2. Spegner la luce (se la lampada è su ON).  
• Azionare l'interruttore nel seguente modo: "OFF" - "ON" cioè 1 x STOP e START.  
La lampada si spegne o torna in modalità rilevamento.

#### Illuminazione permanente (4h)

1. Attivare l'illuminazione permanente:  
• AAzionare l'interruttore nel seguente modo: "OFF" - "ON" - "OFF" - "ON" cioè 2 x STOP e START.  
Questa manovra deve essere effettuata in menodi 1,5 s. La lampada passa allora per 4 ore all'illuminazione permanente (il LED rosso rimane acceso). In seguito, ritorna automaticamente in modalità rilevamento (il LED rosso si spegne).



1. Spegner l'illuminazione permanente  
• Azionare l'interruttore nel seguente modo: "OFF" - "ON" cioè 1 x STOP/START  
La lampada si spegne o torna in modalità rilevamento.

### Utilizzo/Manutenzione

Il rilevatore è studiato per la commutazione automatica dell'illuminazione. Non è però previsto per gli allarmi speciali anti-intrusione, in quanto non è protetto contro gli atti vandalici.

Se la superficie è sporca, è possibile pulirla con un panno umido (non utilizzare detergenti).

### Montaggio in parallelo

Il montaggio in parallelo è possibile, ma occorre fare attenzione a non superare la potenza massima che può essere collegata ad un rilevatore. Inoltre, tutti gli apparecchi devono essere collegati alla stessa fase.

## Caratteristiche tecniche

|  |   |
|--|---|
| Tensione di alimentazione                    | 230V~ +10/-15% 50/60 Hz                     |
| Zona di rilevamento                          | 20 m x 4 m                                  |
| Consumo in standby                           | 1 W   |
| Durata di funzionamento uscita illuminazione | 5 s... 15 min                               |
| Soglia di luminosità                         | 2... 1000 lux                               |
| Altezza d'installazione raccomandata         | 3 m   |
| Accessori di fissaggio                       | 2 viti Ø 4,5 mm, lunghezza 50 mm            |
| T° di esercizio                              | -20°C ➔ +50°C                               |
| T° di stoccaggio                             | -35°C ➔ +70°C                               |
| Classe di isolamento                         | II  |
| Indici di protezione                         | IP54  |
| Protezione a monte                           | 10 A (T ≤ +30°C)<br>6 A (+30°C < T < +50°C) |
| Altitudine massima di installazione          | 2000 m                                      |
| Grado di inquinamento                        | 2   |
| Collegamento                                 | 1,5 mm <sup>2</sup> a 2,5 mm <sup>2</sup>   |

## Cosa fare se ... ?

### Dopo un'interruzione di corrente

- Il rilevatore continua a funzionare con la soglia di luminosità indicata, grazie al potenziometro ①.
- Quando il potenziometro ① è in modalità apprendimento, il livello di luminosità impostato prima dell'interruzione rimane memorizzato e il rilevatore non riprende una modalità apprendimento.
- Se si era in modalità illuminazione permanente, il rilevatore tornerà in modalità rilevamento.

|   |   |
|---|---|
| <b>Rilevamento intempestivo</b>             | Alcuni animali si muovono nell'area di rilevamento.<br>- Controllare l'area di rilevamento.   |
| <b>Il rilevatore non è alimentato</b>       | - Protezione a monte difettosa, apparecchio disinserito.<br>Verificare il cavo mediante un tester di tensione, ripristinare la protezione a monte, inserire l'interruttore.<br>- Cortocircuito<br>Verificare il collegamento.<br>- Interruttore va-e-veni aggiuntivo su STOP.<br>Inserire nel circuito. |
| <b>Il rilevatore non accende la lampada</b> | - Lampadina difettosa: sostituire la lampadina.<br>- Durante la giornata, la regolazione crepuscolare è in posizione notturna. Regolare nuovamente.<br>- Interruttore va-e-veni aggiuntivo su STOP.<br>Inserire nel circuito.   |
| <b>Il rilevatore non spegne la lampada</b>  | - Illuminazione permanente attivata (LED rosso acceso): spegnere l'illuminazione permanente.<br>- Altro rilevatore collegato in parallelo e ancora attivo: attendere il timeout dell'altro rilevatore.  |



### Smaltimento del prodotto (rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che prevedono un sistema di raccolta differenziata). Questo simbolo presente sul prodotto o sulla relativa documentazione indica che lo stesso, a fine vita, non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici. L'eliminazione incontrollata dei rifiuti può essere dannosa per l'ambiente e per la salute umana. Separare l'apparecchiatura dagli altri rifiuti e riciclarla in maniera ecoresponsabile; così facendo si contribuirà al riutilizzo sostenibile dei materiali. I privati sono invitati a rivolgersi al distributore presso il quale hanno acquistato il prodotto o al proprio comune di residenza per chiedere dove e come conferire il prodotto per far sì che sia riciclato nel rispetto dell'ambiente. Le aziende, invece, sono invitate a contattare il proprio fornitore e a consultare quanto indicato nel contratto di acquisto dell'apparecchiatura. Il prodotto non deve essere smaltito assieme ai rifiuti industriali.

Utilizzabile ovunque in Europa e in Svizzera



L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato secondo le norme d'installazione in vigore nel paese.

La dichiarazione CE può essere trovata sul sito web: [www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)

Legende

- (A) Lampes
- (B) Bornes du détecteur
- (C) Interrupteur simple
- (D) Deux interrupteurs
- (E) Interrupteur va-et-vient

Legend

- (A) Lamps
- (B) Detector terminals
- (C) Single switch
- (D) Two switches
- (E) Change over switch

Legende

- (A) Lampen
- (B) Anschlussklemmen
- (C) Ausschalter
- (D) Zwei Ausschalter
- (E) Wechselschalter

Legenda

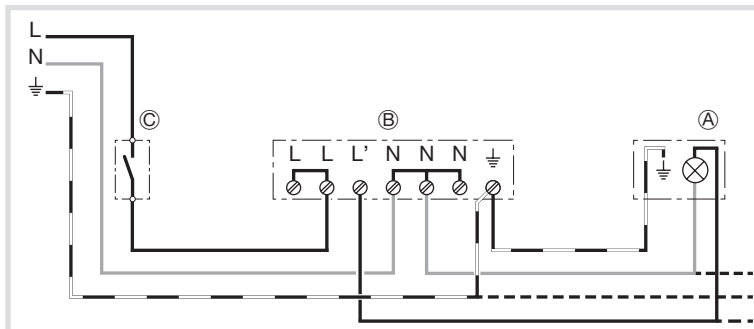
- (A) Lampade
- (B) Morsetti del rilevatore
- (C) Interruttore singolo
- (D) Due interruttori
- (E) Interruttore va-e-vieni

14 Raccordement de lampe sans conducteur de neutre

Lamp connection without neutral conductor

Lampenanschluss ohne Neutralleiter

Collegamento lampada senza conduttore di neutro



Fonctionnement auto par détection ou Extinction forcée

Auto operation by detection or Forced switch-off

Automatikmodus durch Erfassung oder Zwangsabschaltung

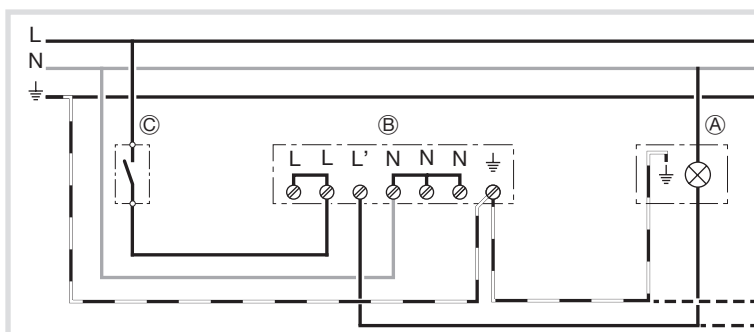
Funzionamento automatico tramite rilevamento o Spegnimento forzato

15 Raccordement de lampe avec conducteur de neutre

Lamp connection with neutral conductor

Lampenanschluss mit Neutralleiter

Collegamento lampada con conduttore di neutro



Fonctionnement auto par détection ou Extinction forcée

Auto operation by detection or Forced switch-off

Automatikmodus durch Erfassung oder Zwangsabschaltung

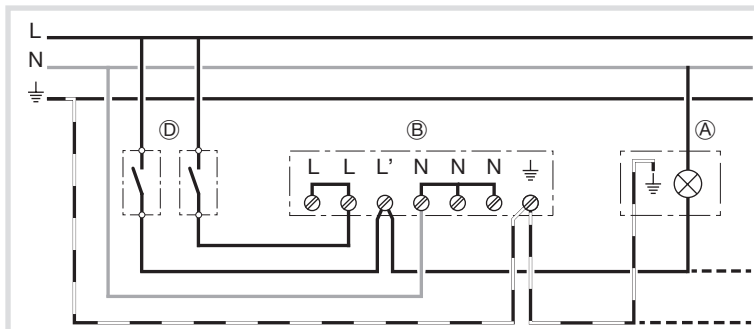
Funzionamento automatico tramite rilevamento o Spegnimento forzato

16 Raccordement par deux interrupteurs pour la commande manuelle ou automatique (possibilité de mise hors tension simultanée de la lampe ET du détecteur)

Connection using two switches for manual or automatic control (possibility of simultaneous switch off of the lamp AND the detector)

Anschluss über zwei Schalter zur manuellen oder automatischen Steuerung (Lampe UND Melder können gleichzeitig ausgeschaltet werden)

Collegamento mediante due interruttori per il comando manuale o automatico (possibilità di disinserimento simultaneo della lampada E del rilevatore)



Fonctionnement auto par détection ou Extinction forcée de la lampe ou Allumage forcé de la lampe

Auto operation by detection or Forced switch-off or Forced switch-on of the lamp

Automatikmodus durch Erfassung oder Zwangsabschaltung oder Zwangseinschaltung der Beleuchtung

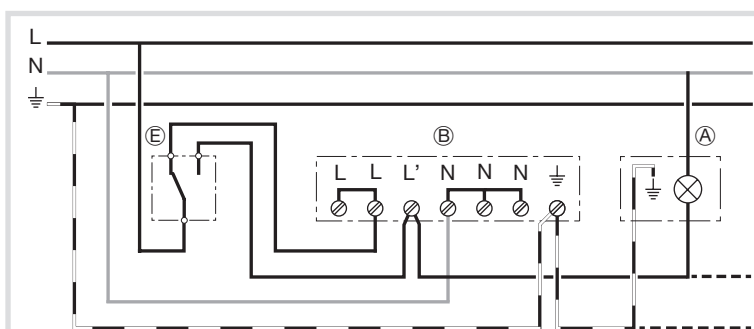
Funzionamento automatico tramite rilevamento o Spegnimento forzato o Accensione forzata della lampada

17 Raccordement par un interrupteur va-et-vient pour mettre en fonctionnement soit la lampe soit le détecteur

Connection using a change over switch to operate either the lamp or the detector

Anschluss über einen Wechselschalter, um entweder Lampe oder Melder einzuschalten

Collegamento mediante un interruttore va-e-vieni per mettere in funzione la lampada o il rilevatore



Fonctionnement auto par détection ou Allumage forcé de la lampe

Auto operation by detection or Forced switch-on of the lamp

Automatikmodus durch Erfassung oder Zwangseinschaltung der Beleuchtung

Funzionamento automatico tramite rilevamento o Accensione forzata della lampada